

Άρθρο 137 **Τυπικά προσόντα προαγωγής**

1. Για την προαγωγή των υπαλλήλων του Κλάδου Επικοινωνιών και Πληροφορικής, σε όλους του βαθμούς, απαιτείται πενταετής υπηρεσία στον κάθε βαθμό.

2. Η προαγωγή από το βαθμό ΣΤ΄ έως το βαθμό Γ΄ ενεργείται με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών, μετά από γνώμη του Υπηρεσιακού Συμβουλίου. Η προαγωγή από το βαθμό Γ΄ έως το βαθμό Α΄ ενεργείται, εφόσον υπάρχουν κενές οργανικές θέσεις, με την ίδια διαδικασία.

Άρθρο 139 **Μεταθέσεις**

1. Οι μεταθέσεις των υπαλλήλων του Κλάδου Επικοινωνιών και Πληροφορικής ενεργούνται, για όλους τους βαθμούς, με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών, μετά από γνώμη του Υπηρεσιακού Συμβουλίου.

2. Οι υπάλληλοι του Κλάδου Επικοινωνιών και Πληροφορικής, που υπηρετούν σε αρχή της Εξωτερικής Υπηρεσίας, παραμένουν στην ίδια αρχή για τρία τουλάχιστον έτη και όχι περισσότερα από έξι. Επιτρέπεται, κατ' εξαίρεση, η μη τήρηση του κατώτατου και ανώτατου αυτού ορίου, κατά περίπτωση και για εξαιρετικούς λόγους, με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών μετά από γνώμη του Υπηρεσιακού Συμβουλίου.

3. Η παραμονή των υπαλλήλων του Κλάδου Επικοινωνιών και Πληροφορικής στην ίδια θέση σε αρχή ειδικών συνθηκών, σύμφωνα με τον πίνακα της παραγράφου 4 του άρθρου 95, δεν μπορεί να είναι μικρότερη της διετίας και μεγαλύτερη της τριετίας. Επιτρέπεται, κατ' εξαίρεση, η μη τήρηση του κατώτατου μόνον ορίου, κατά περίπτωση και για εξαιρετικούς λόγους, με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών μετά από γνώμη του Υπηρεσιακού Συμβουλίου.

4. α. Οι υπάλληλοι του Κλάδου Επικοινωνιών και Πληροφορικής μετατίθενται, υποχρεωτικώς, στην Κεντρική Υπηρεσία όταν έχουν υπηρετήσει συνεχόμενα σε δύο θέσεις της Εξωτερικής Υπηρεσίας ή, πάντως, έχουν συμπληρώσει δωδεκαετή συνεχή υπηρεσία στην αλλοδαπή. Οι υπάλληλοι του Κλάδου Επικοινωνιών και Πληροφορικής παραμένουν στην Κεντρική Υπηρεσία για δύο τουλάχιστον έτη. Επιτρέπεται, κατ' εξαίρεση, η μη τήρηση του χρονικού ορίου των δύο ετών, για εξαιρετικούς λόγους και μόνον εφόσον ο υπάλληλος τοποθετείται, κατόπιν αιτήσεώς του, σε αρχή δυσμενών συνθηκών, για την οποία δεν υπάρχουν αιτήσεις άλλων υπαλλήλων του κλάδου του.

β. Κατά τις μεταθέσεις στην Εξωτερική Υπηρεσία λαμβάνεται μέριμνα, ώστε οι υπάλληλοι να μετατίθενται εναλλακτικώς μεταξύ αρχών ειδικών συνθηκών και των λοιπών αρχών.

5. Οι μεταθέσεις των υπαλλήλων του Κλάδου Επικοινωνιών και Πληροφορικής πραγματοποιούνται κατά τους μήνες Ιούνιο έως και Αύγουστο. Ειδικά για το νότιο ημισφαίριο πραγματοποιούνται κατά τους μήνες Νοέμβριο έως και Ιανουάριο. Για εξαιρετικούς λόγους και μετά από σύμφωνη γνώμη του Υπηρεσιακού Συμβουλίου μπορεί να γίνει μετάθεση υπαλλήλων εκτός των ανωτέρω ορίων.

6. Για τον έγκαιρο προγραμματισμό των μεταθέσεων των υπαλλήλων του Κλάδου Επικοινωνιών και Πληροφορικής, η Διεύθυνση Προσωπικού γνωστοποιεί, εγγράφως, μέχρι 15 Νοεμβρίου εκάστου έτους, τις θέσεις της Εξωτερικής και της Κεντρικής Υπηρεσίας που προβλέπεται να κενωθούν κατά τη διάρκεια του επόμενου έτους. Οι αιτήσεις υπαλλήλων για συμπλήρωση των θέσεων αυτών υποβάλλονται μέχρι 15 Ιανουαρίου του επόμενου έτους.

7. Το αρμόδιο Υπηρεσιακό Συμβούλιο κατά τη διαμόρφωση της γνώμης για τις μεταθέσεις λαμβάνει υπόψη του:

- α. την αίτηση του υπαλλήλου,
- β. τις υπηρεσιακές ανάγκες,
- γ. την ανάγκη εναλλαγής σε θέσεις αρχών ειδικών συνθηκών και σε θέσεις άλλων αρχών, ώστε ο υπάλληλος να αποκτά γενικότερη εμπειρία,
- δ. την ιδιαιτερότητα της προς πλήρωση θέσης,

ε. τα ουσιαστικά προσόντα του υπαλλήλου.

8. Οι υπάλληλοι του Κλάδου Επικοινωνιών και Πληροφορικής δεν μπορούν να υπηρετούν σε θέσεις της Κεντρικής Υπηρεσίας πλέον της δεκαετίας. Κατ' εξαίρεση, με ειδικά αιτιολογημένη απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών, μετά από γνώμη του Υπηρεσιακού Συμβουλίου, υπάλληλοι του Κλάδου Επικοινωνιών και Πληροφορικής μπορούν να υπηρετούν στην Κεντρική Υπηρεσία και για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

9. Οι υπάλληλοι του Κλάδου Επικοινωνιών και Πληροφορικής δεν επιτρέπεται να μετατεθούν σε πόλη, στην οποία έχουν υπηρετήσει, αν δεν έχει παρέλθει οκταετία από την αναχώρησή τους από αυτή.

10. Διατάξεις άλλων νόμων που ρυθμίζουν ζητήματα μεταθέσεων δημοσίων υπαλλήλων δεν εφαρμόζονται προκειμένου περί υπαλλήλων του Κλάδου Επικοινωνιών και Πληροφορικής.

Άρθρο 149

Προσωπικό με σύμβαση εργασίας ιδιωτικού δικαίου

1. Στην Κεντρική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών υφίστανται, σύμφωνα με το άρθρο 64 του π.δ. 230/1998 (ΦΕΚ'177) οι παρακάτω θέσεις προσωπικού με σχέση εργασίας ιδιωτικού δικαίου : 12 θέσεις ιδιαίτερων γραμματέων, 2 θέσεις οικονόμων, 15 θέσεις προσωπικού καθαριότητας, 5 θέσεις συντηρητών, 2 θέσεις μεταφορέων, 5 θέσεις οδηγών, 2 θέσεις μαγειρών, 5 θέσεις σεβιτόρων και 2 θέσεις κηπουρών.

2. Στις αρχές του εξωτερικού υφίστανται θέσεις προσωπικού με σύμβαση εργασίας ιδιωτικού δικαίου ορισμένου χρόνου, που έχουν συσταθεί με το π.δ. 194/1998 (ΦΕΚ Α'144), όπως ισχύει.

Με διάταγμα, που εκδίδεται με πρόταση των Υπουργών Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης, Εξωτερικών και Οικονομίας και Οικονομικών, μπορεί να συσταθούν θέσεις προσωπικού με σύμβαση εργασίας ιδιωτικού δικαίου ορισμένου χρόνου, στις οποίες περιλαμβάνονται θέσεις ιδιαίτερων γραμματέων, διερμηνέων και μεταφραστών, οδηγών, κλητήρων, φυλάκων-θυρωρών, τηλεφωνητών, προσωπικού ασφαλείας, κηπουρών, συντηρητών και οικιακού προσωπικού εν γένει. Για τις ανάγκες των Γραφείων Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, μπορεί να συσταθούν και θέσεις πτυχιούχων επιστημονικών συνεργατών και εξειδικευμένων στελεχών.

Για τις θέσεις της παραγράφου αυτής προσλαμβάνονται, επιτοπίως, μόνιμοι κάτοικοι της χώρας όπου εδρεύει η συγκεκριμένη αρχή, εφόσον γνωρίζουν την τοπική γλώσσα. Για την πρόσληψη απαιτείται κοινή απόφαση των Υπουργών Εξωτερικών και Οικονομίας και Οικονομικών, μετά από εισήγηση του προϊσταμένου της εν λόγω αρχής. Με την κοινή αυτή απόφαση καθορίζεται και το ύψος της αντιμισθίας των ανωτέρω υπαλλήλων, μετά από εισήγηση του προϊσταμένου της αρχής, και αφού ληφθούν υπόψη οι τοπικές συνθήκες αγοράς εργασίας. Η πρόσληψη γίνεται με σύμβαση εργασίας ιδιωτικού δικαίου διάρκειας δύο ετών, η οποία καταρτίζεται από τον προϊστάμενο της αρχής και η οποία δύναται να ανανεώνεται, κατ' εξαίρεση των κειμένων διατάξεων.

Οι προσλαμβανόμενοι ως επιστημονικοί συνεργάτες και εξειδικευμένα στελέχη των Γραφείων Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων πρέπει:

α. να είναι Έλληνες πολίτες, μόνιμοι κάτοικοι της χώρας, ή πολίτες της χώρας όπου εδρεύει το Γραφείο Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων.

β. να είναι κάτοχοι πανεπιστημιακού διπλώματος και να έχουν επαγγελματική εμπειρία, συναφή με το αντικείμενο που περιγράφεται στη σύμβαση πρόσληψης.

γ. να γνωρίζουν άριστα τη γλώσσα της χώρας όπου εδρεύει η αρχή, στο πλαίσιο της οποίας λειτουργεί το Γραφείο Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, και εφόσον δεν γνωρίζουν ελληνικά, τουλάχιστον αγγλικά, γαλλικά ή γερμανικά. Η γνώση μίας από τις γλώσσες αγγλική, γαλλική ή γερμανική αποτελεί πρόσθετο προσόν. Προκειμένου περί πολιτών της χώρας όπου εδρεύει η αρχή, στο πλαίσιο της οποίας λειτουργεί το Γραφείο Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, οι προσλαμβανόμενοι πρέπει να έχουν ως μητρική τη γλώσσα της χώρας αυτής, τυχόν δε γνώση της ελληνικής γλώσσας συνιστά πρόσθετο προσόν.

3. Οι προσλαμβανόμενοι σύμφωνα με την παράγραφο 2, εφόσον έχουν την ελληνική ιθαγένεια, μπορούν, με αίτησή τους, να υπαχθούν στην ελληνική νομοθεσία περί κοινωνικών ασφαλίσεων ή να ασφαλισθούν σε επιτόπιο ασφαλιστικό φορέα, αν παρέχεται η σχετική δυνατότητα. Οι αλλοδαποί διέπονται από την επιτόπια ασφαλιστική νομοθεσία. Το ποσοστό του ασφαλιστρού που αναλογεί στον εργοδότη βαρύνει, σε κάθε περίπτωση, το ελληνικό Δημόσιο.

4. Για τη ρύθμιση θεμάτων ασφάλισης, συνταξιοδότησης, αποζημίωσης, καθώς και των λοιπών εργατικών ζητημάτων, για μεν τους αλλοδαπούς εφαρμόζεται το αλλοδαπό δίκαιο, για δε τους Έλληνες υπηκόους το δίκαιο το οποίο καθορίζεται από τη σύμβαση.

Άρθρο 155 **Αποδοχές προσωπικού**

1. Ως αποδοχές των υπαλλήλων του Υπουργείου Εξωτερικών νοούνται ο βασικός μισθός και όλα τα, κατά τις κείμενες διατάξεις, χορηγούμενα επιδόματα και προσαυξήσεις.

2. Οι διπλωματικοί υπάλληλοι του Υπουργείου Εξωτερικών αποτελούν κλάδο με ειδικές αποδοχές, λόγω των ειδικών προσόντων τα οποία απαιτούνται κατά την εισαγωγή τους στην υπηρεσία, των αυξημένων επαγγελματικών υποχρεώσεων και ευθυνών κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, καθώς και των ιδιαίτερων συνθηκών υπό τις οποίες εκτελούν τα καθήκοντά τους.

Ο Υπηρεσιακός Γενικός Γραμματέας και ο Αναπληρωτής Υπηρεσιακός Γενικός Γραμματέας λαμβάνουν, κατ' επιλογή τους, κατά τη διάρκεια της θητείας τους στη θέση αυτή, είτε τις αποδοχές μετακλητού Γενικού Γραμματέα είτε αυτές του βαθμού τους. Το δικαίωμα επιλογής ασκείται με σχετική δήλωση, που κατατίθεται στην αρμόδια Διεύθυνση, μέσα σε ένα μήνα από την ανάληψη των καθηκόντων τους.

3. Το προσωπικό του Υπουργείου Εξωτερικών, που υπηρετεί στην αλλοδαπή, λαμβάνει, κατ' επιλογήν του, σε ευρώ ή στο καθορισθέν νόμισμα καταβολής επιδόματος υπηρεσίας αλλοδαπής, τις εκάστοτε αποδοχές ημεδαπής ή και επιδόματος υπηρεσίας αλλοδαπής, οι οποίες αντιστοιχούν στο βαθμό ή στο μισθολογικό κλιμάκιο το οποίο κατέχει.

4. Προς αντιμετώπιση του αυξημένου κόστους ζωής στην αλλοδαπή και των ειδικών συνθηκών διαβίωσης σε κάθε χώρα, παρέχεται σε ευρώ ή συνάλλαγμα, πέραν των αποδοχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, και επίδομα υπηρεσίας στην αλλοδαπή, αναλόγως του κλάδου και του βαθμού. Το επίδομα αυτό προσαυξάνεται αναλόγως των ποσοστών, που ορίζονται εκάστοτε με την προβλεπόμενη στην παράγραφο 5 κοινή υπουργική απόφαση, για τα οικογενειακά βάρη και τη στέγαση.

5. Το ανωτέρω επίδομα καθορίζεται, για τους με πρεσβευτικό βαθμό υπαλλήλους του Υπουργείου Εξωτερικών, με κοινή απόφαση των Υπουργών Εξωτερικών και Οικονομίας και Οικονομικών, λαμβανομένων υπόψη των πινάκων των Ηνωμένων Εθνών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το κόστος ζωής στις πρωτεύουσες όλου του κόσμου. Για τους λοιπούς υπαλλήλους, καθορίζεται, με όμοια απόφαση, σε ποσοστό επί αυτού το οποίο έχει καθορισθεί για τους υπαλλήλους με πρεσβευτικό βαθμό. Η ως άνω υπουργική απόφαση επιτρέπεται να έχει αναδρομική ισχύ.

6. Το επίδομα υπηρεσίας στην αλλοδαπή αναπροσαρμόζεται, σε περίπτωση ουσιώδους μεταβολής είτε της ισοτιμίας του συναλλάγματος προς το τοπικό νόμισμα ή το ευρώ είτε της αγοραστικής αξίας τούτων, με βάση επίσημα στοιχεία.

Με κοινή απόφαση των Υπουργών Εξωτερικών και Οικονομίας και Οικονομικών, που εκδίδεται μετά από γνώμη επιτροπής, αποτελούμενης από το Γενικό Διευθυντή Προσωπικού, Διοικητικής Οργάνωσης και Οικονομικής Διαχείρισης ως Πρόεδρο, ένα Διευθυντή Πολιτικών Υποθέσεων και το Διευθυντή στον οποίο υπάγεται η αρμόδια Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών, καθορίζεται το ποσοστό της αναφερόμενης στο προηγούμενο εδάφιο αναπροσαρμογής του επιδόματος. Στην επιτροπή συμμετέχει και ένας εκπρόσωπος του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους. Εάν αυτός δεν ορισθεί εντός δεκαπέντε ημερών από την περιέλευση της σχετικής πρόσκλησης στο Γενικό Λογιστήριο του Κράτους, η επιτροπή συγκροτείται νομίμως και χωρίς αυτόν.

Η επιτροπή συγκροτείται με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών και συνέρχεται, υποχρεωτικώς κάθε χρόνο για την εξέταση υποβαλλομένων από τις πρεσβείες αιτήσεων αναπροσαρμογής του επιδόματος για τη χώρα αρμοδιότητάς τους.

7. Υπάλληλοι του Διπλωματικού Κλάδου και του Κλάδου Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, στους οποίους με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών ανατίθενται στην αλλοδαπή καθήκοντα θέσης ανώτερης του βαθμού τους, λαμβάνουν, από την τοποθέτησή τους, ως επίδομα υπηρεσίας στην αλλοδαπή, το ποσό που αντιστοιχεί στην αμέσως ανώτερη επιδοματική βαθμίδα από αυτή στην οποία ανήκουν. Υπάλληλοι του Κλάδου Π.Ε. και Τ.Ε. Διοικητικού ή του Κλάδου Διοικητικών Γραμματέων, οι οποίοι εκτελούν καθήκοντα επί κεφαλής προξενικών γραφείων, λαμβάνουν από την τοποθέτησή τους στη θέση αυτή, ως επίδομα υπηρεσίας στην αλλοδαπή, το ποσό

που αντιστοιχεί στην αμέσως ανώτερη επιδοματική βαθμίδα από αυτή στην οποία ανήκουν και σε κάθε περίπτωση όχι ανώτερο του 80% του επιδόματος που αναλογεί στον Πρέσβη.

8. Υπάλληλοι του Διπλωματικού Κλάδου, του Κλάδου Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, του Κλάδου Π.Ε. και Τ.Ε. Διοικητικού και του Κλάδου Διοικητικών Γραμματέων, οι οποίοι αναπληρώνουν τον προϊστάμενο αρχής της Εξωτερικής Υπηρεσίας ή τον επί κεφαλής προξενικού γραφείου πέραν των δέκα ημερών, λαμβάνουν ως επίδομα υπηρεσίας στην αλλοδαπή, το ποσό που αντιστοιχεί στην αμέσως ανώτερη επιδοματική βαθμίδα από αυτή στην οποία ανήκουν.

Ειδικώς, σε υπάλληλο επιφορτισμένο με τις υποθέσεις πρεσβευτικής αρχής, καταβάλλεται αποζημίωση, με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών, που δεν μπορεί να υπερβεί τη διαφορά μεταξύ της ανώτερης και της επιδοματικής βαθμίδας στην οποία ανήκει.

9. Η πληρωμή σε ευρώ ή σε άλλο νόμισμα του επιδόματος υπηρεσίας αλλοδαπής αρχίζει από την ημέρα ανάληψης των καθηκόντων, η οποία αποδεικνύεται με έγγραφη γνωστοποίηση της οικείας αρχής προς την Κεντρική Υπηρεσία, και παύει μετά από δέκα ημέρες από την παράδοση υπηρεσίας από τον υπάλληλο σε περίπτωση μετάθεσης ή αποχώρησης από την υπηρεσία λόγω ορίου ηλικίας ή συμπλήρωσης τριακονταπενταετούς πραγματικής υπηρεσίας. Σε περίπτωση θανάτου του υπαλλήλου, η πληρωμή παύει τη δέκατη ημέρα από το χρόνο του θανάτου και σε περίπτωση παραίτησης, από την ημέρα της παράδοσης. Σε περιπτώσεις θέσεως σε αργία και προσωρινής ή οριστικής παύσεως η πληρωμή του επιδόματος παύει από την ημερομηνία της κοινοποιήσεως στον υπάλληλο της σχετικής πράξεως.

10. Σε περίπτωση συνυπηρέτησης στην ίδια πόλη στο εξωτερικό υπαλλήλων του Υπουργείου Εξωτερικών όλων των κλάδων, οι οποίοι είναι σύζυγοι, τους καταβάλλονται πλήρεις οι αποδοχές που προβλέπονται για το βαθμό τους, εκτός από τις αναφερόμενες στην παράγραφο 4 προσαυξήσεις λόγω οικογενειακών βαρών και στέγασης, οι οποίες καταβάλλονται μόνο στον ιεραρχικώς ανώτερο.

11. Για τους μόνιμους και επί συμβάσει υπαλλήλους της Κεντρικής Υπηρεσίας, που αμείβονται σύμφωνα με τις διατάξεις του ν. 3205/2003 (ΦΕΚ Α' 297), επιτρέπεται η απογευματινή, νυκτερινή και κατά τις εξαιρέσιμες ημέρες εργασία, πέραν του κανονικού ωραρίου.

12. Σε περίπτωση προαγωγής υπαλλήλου του Διπλωματικού Κλάδου και του Κλάδου Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, που υπηρετεί σε αρχή της Εξωτερικής Υπηρεσίας στην οποία δεν υπάρχει κενή οργανική θέση του ανωτέρου βαθμού, ο υπάλληλος για όσο χρόνο παραμένει στην αρχή αυτή λαμβάνει τις αποδοχές του βαθμού στον οποίο προήχθη, έως ότου μετατεθεί.

Άρθρο 160

Ειδικές αποστολές και κλήσεις για υπηρεσιακούς λόγους

1. Οι υπάλληλοι του Υπουργείου Εξωτερικών, που μεταβαίνουν με ειδική αποστολή στο εσωτερικό ή στο εξωτερικό ή μετακινούνται από την έδρα τους για εκτέλεση υπηρεσίας στην ημεδαπή ή στην αλλοδαπή, λαμβάνουν, εκτός του συνόλου των αποδοχών της θέσης στην οποία υπηρετούν, και τις εν γένει δαπάνες που προβλέπονται από τις κείμενες γενικές διατάξεις.

2. Στις δαπάνες ειδικών αποστολών περιλαμβάνονται και αυτές των διπλωματικών ταχυδρόμων.

3. Οι κάθε είδους δαπάνες της ελληνικής αντιπροσωπείας στις εκάστοτε τακτικές ή έκτακτες Γενικές Συνελεύσεις του Ο.Η.Ε. καθορίζονται και εγκρίνονται με κοινή απόφαση των Υπουργών Εξωτερικών και Οικονομίας και Οικονομικών.

4. Η διάταξη της προηγούμενης παραγράφου μπορεί να επεκτείνεται και σε άλλες ειδικές περιπτώσεις.

5. Οι υπάλληλοι, που καλούνται για υπηρεσιακούς λόγους από το εξωτερικό στο Κέντρο, σύμφωνα με το άρθρο 75, λαμβάνουν και την οριζόμενη από τις κείμενες γενικές διατάξεις ημερήσια αποζημίωση.

6. Το επίδομα υπηρεσίας αλλοδαπής των μετακαλουμένων κατά την προηγούμενη παράγραφο υπαλλήλων για εκτέλεση υπηρεσίας στο Κέντρο δεν περικόπτεται για όσο χρόνο παραμείνουν στο Κέντρο.

7. Οι Πρέσβεις επί τιμή, οι οποίοι συμμετέχουν στις ανωτέρω αποστολές, εξομοιώνονται, όσον αφορά στα έξοδα μετακινήσεως και στις λοιπές απολαβές, με τους υπαλλήλους του Διπλωματικού Κλάδου με πρεσβευτικό βαθμό.

Άρθρο 162

Ειδικές δαπάνες

Εκτός των δαπανών του προηγούμενου άρθρου, βαρύνουν το Δημόσιο και οι παρακάτω :

α. Δαπάνες οι οποίες γίνονται για εκτέλεση δικαστικών πράξεων και δικαστικών, εν γένει, παραγγελιών στην αλλοδαπή.

β. Δαπάνες διατροφής στην αλλοδαπή και επιστροφής στην Ελλάδα εγκαταλελειμμένων ναυτικών, ναυαγών και πασχόντων από ψυχική νόσο, καθώς και των συνοδών των τελευταίων τούτων, όταν παρίσταται ανάγκη.

γ. Δαπάνες για τον επαναπατρισμό απόρων ή αδυνατούντων να αντιμετωπίσουν τις δαπάνες επιστροφής τους Ελλήνων πολιτών, ευρισκόμενων στην αλλοδαπή, οι οποίες επιστρέφονται στο Δημόσιο από τον επαναπατριζόμενο, εφόσον αυτός έχει την προς τούτο δυνατότητα, οπότε η είσπραξη των εν λόγω δαπανών ενεργείται κατά τις διατάξεις περί εισπράξεως δημοσίων εσόδων.

δ. Δαπάνες για τη σύλληψη και διατροφή υποδίκων και λιποτακτών στην αλλοδαπή και για την αποστολή αυτών, κληρωτών και ανεστίων στην Ελλάδα.

Οι δαπάνες επαναπατρισμού όλων των ανωτέρω προσώπων καταβάλλονται από την ελληνική προξενική αρχή, μετά από έγκριση του Υπουργού Εξωτερικών, προτιμωμένου του οικονομικότερου και καταλληλότερου μέσου. Εφόσον υπάρχουν ελληνικά πλοία κατευθυνόμενα στην Ελλάδα, οι πλοίαρχοι υποχρεούνται να παραλαμβάνουν και αποβιβάζουν τα πρόσωπα αυτά, δωρεάν, στην Ελλάδα.

ε. Δαπάνες ταρίχευσης, μεταφοράς της σορού και κηδείας των αποβιούντων στην αλλοδαπή κατά την υπηρεσία υπαλλήλων και μελών της οικογένειάς τους, καθώς και οι δαπάνες κατάθεσης στεφάνων.

στ. Δαπάνες εμβασμάτων των προξενικών και λοιπών υπολόγων.

ζ. Κάθε άλλη δαπάνη, που εγκρίνεται, ειδικώς, από τον Υπουργό Εξωτερικών και έχει σχέση με τις υποχρεώσεις της Ελλάδας ως κράτους έναντι των Ελλήνων πολιτών στην αλλοδαπή και των ομογενών.

η. Κάθε είδους δαπάνη, η οποία γίνεται στην αλλοδαπή χάριν προστασίας, περίθαλψης και επαναπατρισμού Ελλήνων υπηκόων, λόγω πολιτικών, πολεμικών ή άλλων γεγονότων ως και θεομηνιών. Η δαπάνη αυτή εγκρίνεται με κοινή απόφαση των Υπουργών Εξωτερικών και Οικονομίας και Οικονομικών.

θ. Κάθε είδους ειδικές λειτουργικές δαπάνες των προξενικών γραφείων πρεσβευτικών αρχών και των Γραφείων Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων πρεσβευτικών ή προξενικών αρχών κατά την κρίση του Υπουργού Εξωτερικών.

ι. Τα δίδακτρα φοίτησης, κατά ποσοστό 75%, των τέκνων των υπαλλήλων του Υπουργείου Εξωτερικών, τα οποία φοιτούν σε ξενόγλωσσα ή σε ελληνικά σχολεία που παρέχουν ξενόγλωσσο σύστημα σπουδών προσχολικής, πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, εφόσον ο παρών νόμος προβλέπει τη δυνατότητα μετάθεσης των εν λόγω υπαλλήλων σε αρχές της Εξωτερικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών. Κατά τα λοιπά ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 11 του ν.2398/1996 (Φ.Ε.Κ. Α' 89).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Οργάνωση του συστήματος επίσημης μετάφρασης, σύσταση Μεταφραστικής Υπηρεσίας στο Υπουργείο Εξωτερικών, ορκωτοί μεταφραστές και άλλες διατάξεις

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Α΄
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

**Άρθρο 1
Επίσημη μετάφραση**

Επίσημη μετάφραση είναι η έγκυρη, ακριβής και επικυρωμένη μετάφραση ενός κειμένου από τις ξένες γλώσσες στην ελληνική και αντίστροφα που γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος νόμου.

**Άρθρο 2
Διενέργεια επίσημης μετάφρασης**

1. Η επίσημη μετάφραση για τις ανάγκες της Προεδρίας της Δημοκρατίας, της Βουλής των Ελλήνων, των Υπουργείων και λοιπών δημοσίων υπηρεσιών, καθώς και των δημοσίων νοσηλευτικών ιδρυμάτων γίνεται από τη Μεταφραστική Υπηρεσία, που συνιστάται στο Υπουργείο Εξωτερικών και συμπληρωματικά από τους ορκωτούς μεταφραστές, κατόπιν ανάθεσης έργου από την υπηρεσία αυτή.

2. Η επίσημη μετάφραση για τις ανάγκες όλων των άλλων φορέων του δημόσιου τομέα (Ν.Π.Δ.Δ., Ο.Τ.Α., Ασφαλιστικών Οργανισμών, Α.Ε.Ι., Τ.Ε.Ι., κ.λπ.) καθώς και για τις ανάγκες του ιδιωτικού τομέα γίνεται από Ορκωτούς Μεταφραστές του άρθρου 16 του παρόντος νόμου.

**Άρθρο 3
Μετάφραση δημοσίων εγγράφων**

1. Αλλοδαπά δημόσια έγγραφα, όπως αυτά ορίζονται από τη Σύμβαση της Χάγης, που έχει κυρωθεί με το ν. 1497/1984 (ΦΕΚ 108 Α΄), μεταφράζονται εφόσον φέρουν την επισημείωση της Σύμβασης της Χάγης «APOSTILLE», όταν προέρχονται από αρχή χώρας συμβεβλημένης με τη Σύμβαση αυτή.

2. Σε κάθε άλλη περίπτωση, τα παραπάνω έγγραφα θα πρέπει να φέρουν επικύρωση από την ελληνική προξενική αρχή στη χώρα προέλευσης ή από την προξενική αρχή της χώρας αυτής στην Ελλάδα.

3. Για έγγραφα χωρών για τις οποίες η Ελλάδα έχει εκφράσει αντιρρήσεις για την προσχώρησή τους στη Σύμβαση της Χάγης και για όσο διάστημα δεν έχουν αρθεί οι αντιρρήσεις αυτές, η επικύρωση γίνεται μόνον από την οικεία ελληνική προξενική αρχή.

**Άρθρο 4
Κατηγορίες προς μετάφραση εγγράφων**

1. Τα προς μετάφραση έγγραφα κατατάσσονται στις εξής τέσσερις (4) κατηγορίες που είναι κοινές τόσο για τα δημόσια, όσο και για τα ιδιωτικά έγγραφα.

Α΄ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

1) Πιστοποιητικά γεννήσεως, βαπτίσεως, γάμου, θανάτου, οικογενειακής καταστάσεως, ποινικού μητρώου ΜΗΔΕΝ, 2) Βεβαιώσεις Δήμων και λοιπά πιστοποιητικά 3) Διπλώματα οδήγησης, 4) Διαβατήρια, 5) Ιατρικές απο-

δείξεις χωρίς ιατρικούς όρους, 6) Άδειες παραμονής, 7) Κλήσεις μαρτύρων, 8) Επισημείωση APOSTILLE, 9) Προσωπικά έγγραφα - Ιδιωτικές επιστολές.

Β΄ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

1) Αποδεικτικά σπουδών (πτυχία-διπλώματα), 2) Αναλυτική βαθμολογία πτυχίων –βεβαιώσεις σπουδών, 3) Πιστοποιητικά (Ιατρικά, Στρατολογικά), 4) Εθιμοτυπικές επιστολές, 5) Φορολογικές δηλώσεις, 6) Τιμολόγια–αποδείξεις παροχής υπηρεσιών, 7) Βεβαιώσεις (Υπηρεσιών, Οργανισμών, Τραπεζών, Ευρωπαϊκής Ενώσεως), 8) Ποινικά μητρώα με περιεχόμενο, 9) Ιατρικές αποδείξεις με ιατρικούς όρους, 10) Άδειες εργασίας-διδασκαλίας, 11) Συστατικές επιστολές, 12) Υπεύθυνες δηλώσεις, 13) Βιογραφικά σημειώματα απλά, 14) Ανακοινώσεις–Αγγελίες στον τύπο, 15) Απλή αλληλογραφία ελληνικών δημοσίων υπηρεσιών με διεθνείς οργανισμούς και την Ε.Ε..

Γ΄ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

1) Ιατρικές διαγνωστικές εκθέσεις, 2) Δικαστικές αποφάσεις- πρακτικά δικαστηρίων - πληρεξούσια, 3) Καταστατικά εταιρειών-σωματείων 4) Έγγραφα με οικονομικούς-τεχνικούς-επιστημονικούς όρους, 5) Αναλυτικοί οδηγοί σπουδών, 6) Ισολογισμοί εταιρειών, 7) Φύλλα Εφημερίδος Κυβερνήσεως, 8) Ανακοινώσεις-Αγγελίες στον τύπο (με ορολογία) 9) Προσωπικά έγγραφα-ιδιωτικές επιστολές (με ορολογία), 10) Έγγραφα διαθηκών, 11) Βιογραφικά σημειώματα με ορολογία, 12) Αποφάσεις υπηρεσιών για άδειες εργασίας, 13) Κείμενα διαδικτυακού τύπου, 14) Ομιλίες, πρακτικά συνεδριάσεων, 15) Σύνθετη αλληλογραφία ελληνικών δημοσίων υπηρεσιών με διεθνείς οργανισμούς και την Ε.Ε., 16) Εκθέσεις- αναφορές από και προς την Ε.Ε., 17) Κείμενα νομοθεσίας Ε.Ε., 18) Έγγραφα πολιτικής σημασίας (επικοινωνίες, ομιλίες), 19) Έγγραφα που αφορούν δικαστικές υποθέσεις (δικαστική συνδρομή, διεθνές και ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης), 20) Έγγραφα που αφορούν πολιτικές της Ε.Ε., 21) Εγχειρίδια (πολιτικών, δράσεων, ενημέρωσης).

Δ΄ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

1) Χειρόγραφες ιατρικές εκθέσεις, 2) Χειρόγραφες δικαστικές αποφάσεις–πληρεξούσια–πρακτικά δικαστηρίων, 3) Χειρόγραφες καταθέσεις μαρτύρων, 4) Χειρόγραφα με οικονομικούς-τεχνικούς-επιστημονικούς όρους, 5) Χειρόγραφες αποφάσεις διαζυγίων, 6) Χειρόγραφα προσωπικά έγγραφα-ανεπίσημα γράμματα, 7) Χειρόγραφα βιογραφικά σημειώματα με ορολογίες, 8) Χειρόγραφες αποφάσεις υπηρεσιών για άδειες εργασίας, 9) Χειρόγραφες διαθήκες, 10) Χειρόγραφες εκθέσεις αυτοψίας, 11) Χειρόγραφες ληξιαρχικές πράξεις ελληνικών ή ξένων ληξιαρχείων.

2. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών μπορεί να μεταβάλλεται το περιεχόμενο των κατηγοριών της προηγούμενης παραγράφου.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Β΄
ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ**

**Άρθρο 5
Σύσταση**

1. Στο Υπουργείο Εξωτερικών συνιστάται Μεταφραστική Υπηρεσία υπαγόμενη στον Υπουργό Εξωτερικών.

2. Συνιστάται Γενική Διεύθυνση Μεταφραστικής Υπηρεσίας, της οποίας προϊστάται Γενικός Διευθυντής. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών, τοποθετείται στη θέση αυτή ως μετακλητός υπάλληλος, εν ενεργεία υπάλληλος του Υπουργείου Εξωτερικών, από τους Κλάδους Εμπειρογνώνων με βαθμό Εμπειρογνώμονος Πρεσβευτή -Συμβούλου Α΄ ή Β΄ ή Πτυχιούχων Διοικητικών, με βαθμό Α΄ ή Β΄ και τριετή εμπειρία στο αντικείμενο της Μεταφραστικής Υπηρεσίας σε κάθε περίπτωση. Με την ίδια υπουργική απόφαση καθορίζονται τα καθήκοντά του. Ο εν λόγω υπάλληλος εξομοιώνεται βαθμολογικά και μισθολογικά με Πληρεξούσιο Υπουργό Β΄, εκτός αν κατέχει υψηλότερο βαθμό και λαμβάνει αντίστοιχες αποδοχές. Σε περίπτωση απουσίας ή κωλύματός του αναπληρώνεται από τον Προϊστάμενο της Γ΄ Διεύθυνσης Διοίκησης και Πόρων.

3. Για τη στελέχυσή της με διοικητικό προσωπικό τοποθετούνται υπάλληλοι όλων των Κλάδων του Υπουργείου Εξωτερικών για συνεχόμενο χρονικό διάστημα μέχρι τριών ετών κάθε φορά.

Άρθρο 6 **Αντικείμενο της Μεταφραστικής Υπηρεσίας**

Η Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών είναι αρμόδια ιδίως για:

- α) την κάλυψη των εν γένει μεταφραστικών αναγκών, σύμφωνα και με τη διάταξη της παρ. 1 του άρθρου 2 του παρόντος,
- β) τη μετάφραση για τις ανάγκες κρατικών οργάνων σε επίσημες συναντήσεις και διασκέψεις,
- γ) την παροχή οδηγιών και διευκρινίσεων στους ορκωτούς μεταφραστές για την ορθή απόδοση γλωσσικών όρων,
- δ) τις επαφές με διεθνείς οργανισμούς, ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα, μεταφραστικά ιδρύματα και επαγγελματικούς συνδέσμους μεταφραστών, στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων του παρόντος νόμου,
- ε) το δειγματοληπτικό έλεγχο του έργου των ορκωτών μεταφραστών,
- στ) τη δημιουργία ελληνικής ηλεκτρονικής βάσεως με μεταφραστικές μνήμες σε άλλες γλώσσες και την ανάπτυξη δυνατοτήτων τροφοδοσίας της ΙΑΤΕ (Inter-Agency Terminology Exchange) σε συνεργασία με τις αρμόδιες μεταφραστικές υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ζ) την ανάπτυξη και συντήρηση ευρέος φάσματος ηλεκτρονικών μεταφραστικών εργαλείων,
- η) την ανάπτυξη/στήριξη και συντήρηση σχετικών ιστοτόπων (websites) στον ευρύτερο δημόσιο τομέα,
- ι) την παροχή τεχνογνωσίας για τη δημιουργία, σύσταση και λειτουργία μεταφραστικών υπηρεσιών σε άλλες χώρες στο πλαίσιο διακρατικών συμβάσεων, και
- ια) την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης σε επίσημους φορείς ξένων χωρών και οργανισμών.

Άρθρο 7 **Διάρθρωση της Μεταφραστικής Υπηρεσίας**

1. Η Γενική Διεύθυνση της Μεταφραστικής Υπηρεσίας συγκροτείται από τέσσερις διευθύνσεις ως εξής:

Διεύθυνση Α΄ Μετάφρασης και Γλωσσών, η οποία αποτελείται από τα Τμήματα: Α1 Γλωσσών, Α2 Μετα-

φράσεων web, Α3 Θεματικών Ενοτήτων και Α4 Βιβλιοθήκης και Τεκμηρίωσης.

Διεύθυνση Β΄ Στρατηγικού Σχεδιασμού και Αξιολόγησης, η οποία αποτελείται από τα Τμήματα: Β1 Διαχείρισης της αίτησης (ζήτησης) μετάφρασης, Β2 Εξωτερικής Μετάφρασης, Β3 Συντονισμού Ορολογίας-Πολυγλωσσίας, Β4 Αναθεώρησης, Αξιολόγησης και Ανάλυσης και Β5 Επικοινωνίας και Συνεργασιών.

Διεύθυνση Γ΄ Διοίκησης και Πόρων, η οποία αποτελείται από τα Τμήματα: Γ1 Ανθρώπινου Δυναμικού, Γ2 Λογιστηρίου και Οικονομικών Θεμάτων, Γ3 Εσωτερικών και Διοικητικών Θεμάτων, Γ4 Μηχανοργάνωσης και Διαχείρισης Αρχείων και Γ5 Εκπαίδευσης.

Διεύθυνση Δ΄ Ορκωτών Μεταφραστών, η οποία αποτελείται από τα Τμήματα: Δ1 Εξετάσεων και διορισμού ορκωτών μεταφραστών καθώς και γραμματειακής υποστήριξης του Εποπτικού-Πειθαρχικού Συμβουλίου των ορκωτών μεταφραστών, Δ2 Αναθεώρησης των μεταφράσεων της Μεταφραστικής Υπηρεσίας και των ορκωτών μεταφραστών και Δ3 Δειγματοληπτικού ελέγχου του έργου των ορκωτών μεταφραστών.

2. Στη Μεταφραστική Υπηρεσία λειτουργεί ανεξάρτητο Τμήμα Αξιολόγησης (Auditing) που υπάγεται στον Ειδικό Γραμματέα. Έργο του τμήματος αυτού είναι η συναγωγή συμπερασμάτων και η υποβολή προτάσεων για την αποτελεσματικότερη λειτουργία της Υπηρεσίας.

3. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών ρυθμίζεται η λειτουργική δομή της Μεταφραστικής Υπηρεσίας και κάθε άλλη λεπτομέρεια.

Άρθρο 8 **Κλάδος Μεταφραστών**

1. Για τη στελέχωση της Μεταφραστικής Υπηρεσίας συνιστάται στο Υπουργείο Εξωτερικών Κλάδος Μεταφραστών.

2. Συνιστώνται σαράντα (40) οργανικές θέσεις μεταφραστών στον Κλάδο Μεταφραστών που κατανέμονται κατά γλώσσα και αντικείμενο ως εξής:

αγγλική για μετάφραση νομικών κειμένων θέσεις πέντε (5), αγγλική για μετάφραση τεχνικών κειμένων θέσεις δύο (2), αγγλική για μετάφραση οικονομικών κειμένων θέσεις δύο (2), αγγλική για μετάφραση πληροφορικής και ηλεκτρονικών υπολογιστικών συστημάτων θέσεις δύο (2), αγγλική για μετάφραση ιατρικών κειμένων θέσεις δύο (2), αγγλική για μετάφραση κειμένων αξιολόγησης θέσεις δύο (2), αγγλική για μετάφραση κειμένων που αφορούν στο περιβάλλον θέση μία (1), αγγλική για μετάφραση λοιπών κειμένων θέσεις δύο (2), αλβανική για μετάφραση νομικών κειμένων θέσεις δύο (2), αλβανική για μετάφραση λοιπών κειμένων θέσεις δύο (2), βουλγαρική θέση μία (1), γαλλική για μετάφραση νομικών κειμένων θέσεις τρεις (3), γαλλική για μετάφραση λοιπών κειμένων θέσεις δύο (2), γερμανική για μετάφραση νομικών κειμένων θέσεις τρεις (3), γερμανική για μετάφραση λοιπών κειμένων θέση μία (1), τουρκική για μετάφραση νομικών κειμένων θέση μία (1), τουρκική για μετάφραση λοιπών κειμένων θέση μία (1), ρωσική θέση μία (1), κινεζική θέση μία (1), αραβική θέση μία (1), ισπανική θέση μία (1), ιταλική για μετάφραση νομικών κειμένων θέση μία (1), ιταλική για μετάφραση λοιπών κειμένων θέση μία (1).

3. Οι βαθμοί των υπαλλήλων του Κλάδου Μεταφραστών είναι οι εξής :

- α. Βαθμός Α΄
- β. Βαθμός Β΄
- γ. Βαθμός Γ΄
- δ. Βαθμός Δ΄
- ε. Βαθμός Ε΄ (εισαγωγικός βαθμός).

4. Οι οργανικές θέσεις του Κλάδου Μεταφραστών κατανέμονται κατά βαθμό ως εξής:

- α. Βαθμός Α΄, θέσεις πέντε (5)
- β. Βαθμός Β΄, θέσεις δέκα (10)
- γ. Βαθμός Γ΄, Δ΄ και Ε΄, θέσεις είκοσι πέντε (25) ενιαίες.

5. Με διάταγμα, που εκδίδεται με πρόταση των Υπουργών Εσωτερικών, Οικονομίας και Οικονομικών και Εξωτερικών είναι δυνατόν να μεταβάλλεται ο συνολικός αριθμός και η κατανομή κατά βαθμό των ανωτέρω θέσεων κατά τρόπο που να τηρείται, πάντοτε, ισόρροπη κατανομή των θέσεων κατά την ιεραρχία.

6. Στη συνιστώμενη υπηρεσία μεταφέρονται από την καταργούμενη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών δεκατέσσερις (14) οργανικές θέσεις συμβασιούχων υπαλλήλων ιδιωτικού δικαίου αορίστου χρόνου ΔΕ Διοικητικού, που καταλαμβάνονται από ήδη υπηρετούντες υπαλλήλους, για τους οποίους έχει διαπιστωθεί ότι καλύπτουν πάγιες και διαρκείς ανάγκες, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 1 του ν. 3320/2005 (ΦΕΚ 48 Α΄) και 11 του π.δ. 164/2004 (ΦΕΚ 134 Α΄). Μεταφέρεται, επίσης, και μία (1) θέση, που έχει συσταθεί κατά τις διατάξεις της παρ. 6 του άρθρου 17 του ν. 2839/2000 (ΦΕΚ 196 Α΄).

7. Όλοι οι υπηρετούντες κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος μόνιμοι μεταφραστές και μεταφραστές-διερμηνείς της Κεντρικής Υπηρεσίας και των Αρχών Εξωτερικής Υπηρεσίας μεταφέρονται σε προσωποπαγείς θέσεις, καταργουμένων των αντιστοίχων κλάδων προσωπικού. Εξακολουθούν όμως να ισχύουν, μέχρι την με οποιονδήποτε τρόπο αποχώρησή τους από την υπηρεσία, ως προς την βαθμολογική τους εξέλιξη, τα προβλεπόμενα στις διατάξεις των άρθρων 68, 97 και 102 του ν. 419/1976 (ΦΕΚ 221 Α΄).

8. Οι κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος νόμου υπηρετούντες σε προσωποπαγείς θέσεις δύο (2) μόνιμοι μεταφραστές/διερμηνείς στην Κεντρική και στις Περιφερειακές Υπηρεσίες εξακολουθούν να παραμένουν στις θέσεις που κατέχουν, μέχρι την καθ' οιονδήποτε τρόπο αποχώρησή τους από την Υπηρεσία.

9. Στην Περιφερειακή Υπηρεσία Πολιτικών Υποθέσεων (Υ.Π.Υ.) του Υπουργείου Εξωτερικών, με έδρα την Ξάνθη, εξακολουθεί να υφίσταται μία (1) θέση μεταφραστή/διερμηνέα με σύμβαση εργασίας ιδιωτικού δικαίου ορισμένου χρόνου.

Άρθρο 9

Θέσεις και καθήκοντα κατά βαθμό

1. Οι υπάλληλοι του Κλάδου Μεταφραστών υπηρετούν αποκλειστικά στη Μεταφραστική Υπηρεσία αποκλεισμένης της μετακίνησης από αυτήν με οποιονδήποτε τρόπο.

2. Με απόφαση του Γενικού Διευθυντή τοποθετούνται Προϊστάμενοι των Διευθύνσεων της Μεταφραστικής

Υπηρεσίας υπάλληλοι του Κλάδου Μεταφραστών με βαθμό Α΄ ή Β΄. Με όμοια απόφαση μπορούν να τοποθετούνται, για το χρονικό διάστημα μέχρι την εξέλιξη των νεοεισερχόμενων υπαλλήλων του Κλάδου Μεταφραστών στους βαθμούς Α΄ και Β΄ είτε υπάλληλοι του Κλάδου Μεταφραστών οποιουδήποτε βαθμού είτε υπάλληλοι άλλων Κλάδων του Υπουργείου Εξωτερικών, με βαθμό Α΄ ή Β΄ ή Γ΄.

3. Οι υπάλληλοι του Κλάδου Μεταφραστών ασκούν, μετά από ανάθεση, παράλληλα μεταφραστικά και διοικητικά καθήκοντα, ανάλογα με τις υπάρχουσες ανάγκες, τα τυπικά προσόντα και την εμπειρία τους.

Άρθρο 10

Γενικά προσόντα διορισμού

Για το διορισμό υπαλλήλου στον Κλάδο Μεταφραστών ο υποψήφιος πρέπει:

α. Να έχει την ελληνική ιθαγένεια ή να είναι ομογενής Έλληνας ή να έχει την ιθαγένεια κράτους-μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

β. Να έχει ηλικία τουλάχιστον είκοσι ενός (21) ετών συμπληρωμένη κατά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής της αιτήσεως για διορισμό και όχι μεγαλύτερη των πενήντα πέντε (55) ετών, η οποία δεν πρέπει να συμπληρώνεται μέχρι τη λήξη της προθεσμίας υποβολής της παραπάνω αιτήσεως. Η ηλικία αποδεικνύεται από το δελτίο της αστυνομικής ταυτότητας και, σε περίπτωση αμφισβήτησης, από ληξιαρχική πράξη γέννησης που έχει συνταχθεί εντός ενενήντα ημερών από τη γέννηση. Αν δεν υπάρχει τέτοια πράξη, η ηλικία αποδεικνύεται από τα μητρώα αρρένων για τους άνδρες και από το γενικό μητρώο δημοτών για τις γυναίκες. Εάν υπάρχουν περισσότερες εγγραφές στο οικείο μητρώο, επικρατεί η πρώτη εγγραφή. Βεβαίωση της ηλικίας ή διόρθωση της εγγραφής, με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, δεν λαμβάνεται υπόψη.

γ. Αν πρόκειται περί άρρενος, να έχει εκπληρώσει τις στρατιωτικές του υποχρεώσεις ή να έχει απαλλαγεί νομίμως από αυτές και να μην έχει καταδικαστεί για λιποταξία.

δ. Να μην έχει καταδικαστεί για κακούργημα, καθώς και σε οποιαδήποτε ποινή για κλοπή, υπεξαίρεση (κοινή ή στην υπηρεσία), απάτη, εκβίαση, πλαστογραφία, απιστία δικηγόρου, καταπίεση, δωροδοκία, απιστία σχετική με την υπηρεσία, παράβαση καθήκοντος, συκοφαντική δυσφήμιση, καθώς και για οποιοδήποτε έγκλημα κατά της γενετήσιας ελευθερίας ή οικονομικής εκμετάλλευσης γενετήσιας ζωής. Επίσης να μην έχει παραπεμφθεί με τελεσίδικο βούλευμα για κακούργημα ή για κάποιο από τα προαναφερόμενα πλημμελήματα, έστω και αν το αδίκημα έχει παραγραφεί.

Η παραγραφή κακούργηματος ή πλημμελήματος, για τα οποία εκδόθηκε καταδικαστική απόφαση ή διατάχθηκε παραπομπή με τελεσίδικο βούλευμα, δεν αίρει το κώλυμα αυτό. Σε περίπτωση στέρησης των πολιτικών δικαιωμάτων η αποκατάσταση σύμφωνα με τις διατάξεις του Ποινικού Κώδικα και η απονομή χάριτος δεν αίρουν το ανωτέρω κώλυμα, εκτός αν το εκδιδόμενο, κατά την παράγραφο 1 του άρθρου 47 του Συντάγματος, διάταγμα αίρει και το κώλυμα αυτό.

ε. Να μην τελεί υπό δικαστική συμπαράσταση.

στ. Να μην έχει απολυθεί οριστικά για πειθαρχικά παραπτώματα από θέση δημοσίου υπαλλήλου ή υπαλλήλου

νομικού προσώπου δημοσίου δικαίου ή δημόσιας επιχείρησης ή οργανισμού κοινής ωφέλειας ή να μην έχει καταγγελλθεί η σύμβαση εργασίας για σπουδαίο λόγο οφειλόμενο σε υπαιτιότητα του εργαζόμενου.

Άρθρο 11 **Ειδικά προσόντα διορισμού**

1. Για το διορισμό στον Κλάδο Μεταφραστών, πέραν των ανωτέρω γενικών προσόντων, ο υποψήφιος πρέπει να διαθέτει και τα εξής ειδικά προσόντα:

α. για το διορισμό σε θέση μεταφραστή νομικών κειμένων πτυχίο ή μεταπτυχιακό τίτλο νομικής σχολής πανεπιστημίου της ημεδαπής ή ισότιμο της αλλοδαπής,

β. για το διορισμό σε θέση μεταφραστή τεχνικών κειμένων πτυχίο ή μεταπτυχιακό τίτλο πολυτεχνείου ή πολυτεχνικής σχολής πανεπιστημίου της ημεδαπής ή ισότιμο πτυχίο αλλοδαπού πανεπιστημίου ή πολυτεχνείου,

γ. για το διορισμό σε θέση μεταφραστή κειμένων πληροφορικής και ηλεκτρονικών υπολογιστικών συστημάτων, πτυχίο ή μεταπτυχιακό τίτλο πανεπιστημίου ή πολυτεχνείου, τμήματος ηλεκτρονικής ή τμήματος ηλεκτρονικών υπολογιστικών συστημάτων ή τμήματος πληροφορικής της ημεδαπής ή ισότιμο της αλλοδαπής,

δ. για το διορισμό σε θέση μεταφραστή ιατρικών κειμένων πτυχίο ή μεταπτυχιακό τίτλο ιατρικής, βιολογίας, φαρμακευτικής, χημείας ή νοσηλευτικής σχολής πανεπιστημίου της ημεδαπής ή ισότιμο πανεπιστημίου της αλλοδαπής,

ε. για το διορισμό σε θέση μεταφραστή κειμένων αξιολόγησης πτυχίο ή μεταπτυχιακό τίτλο τμήματος Διοικητικής Επιστήμης και Τεχνολογίας ή Αξιολόγησης ή Διαχείρισης Έργων πανεπιστημίου της ημεδαπής ή ισότιμο πανεπιστημίου της αλλοδαπής,

στ. για το διορισμό σε θέση μεταφραστή κειμένων που αφορούν στο περιβάλλον πτυχίο ή μεταπτυχιακό τίτλο μηχανικών περιβάλλοντος, πολιτικών ή χημικών μηχανικών πολυτεχνείου ή πανεπιστημίου της ημεδαπής ή ισότιμο πανεπιστημίου της αλλοδαπής,

ζ. για το διορισμό σε θέση μεταφραστών λοιπών κειμένων πτυχίο ή μεταπτυχιακό τίτλο σχολής ξενόγλωσσας φιλολογίας αντίστοιχης με τη γλώσσα της προς πλήρωση θέσης πανεπιστημίου της ημεδαπής ή ισότιμο πανεπιστημίου της αλλοδαπής ή πτυχίο της σχολής μετάφρασης και διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου,

η. να έχει άριστη γνώση της ελληνικής και της ξένης γλώσσας για την οποία προσλαμβάνεται. Η μεταφραστική εμπειρία σε συγκεκριμένο θεματικό αντικείμενο ή αντικείμενα είναι βαθμολογούμενη εμπειρία και δημιουργεί προβάδισμα σε περίπτωση ισοβαθμίας. Η άριστη ή πολύ καλή γνώση επιπλέον ξένης γλώσσας ή γλωσσών, αποδεικνυόμενη από σχετικά πιστοποιητικά, δίνει επίσης προβάδισμα σε περίπτωση ισοβαθμίας,

θ. να έχει άριστη γνώση χρήσης ηλεκτρονικού υπολογιστή στα προγράμματα world, excel και XP. Να έχει την ικανότητα χρήσεως ηλεκτρονικών μεταφραστικών βοηθημάτων, της βάσεως ορολογίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης Eurodicautom/IATE (Inter-Agency Terminology Exchange), και των βάσεων δεδομένων των θεσμικών οργάνων της Ε.Ε. Quest Metasearch, CELEX, EUR-LEX και την ικανότητα να εργάζεται με τη χρήση μεταφραστικών μνημών Translator's workbench και συστημάτων αυτόματης μετάφρασης.

2. Ο διορισμός γίνεται κατόπιν προκήρυξης διαγωνισμού που υπόκειται σε έλεγχο νομιμότητας του ΑΣΕΠ

και περιλαμβάνει δύο στάδια. Το πρώτο, που έχει το χαρακτήρα προεπιλογής, αποτελείται από σειρά γραπτών ερωτήσεων με το σύστημα πολλαπλών επιλογών. Το δεύτερο στάδιο, στο οποίο συμμετέχουν μόνο οι επιτυχόντες κατά το πρώτο στάδιο, αποτελείται από γραπτή και προφορική δοκιμασία. Ο τελικός πίνακας επιτυχόντων ισχύει επί τρία έτη από την κύρωσή του από το ΑΣΕΠ. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών ορίζονται οι λεπτομέρειες διεξαγωγής του διαγωνισμού, καθώς και η συγκρότηση και λειτουργία επιτροπής για τη διαδικασία επιλογής. Στα μέλη της επιτροπής καταβάλλεται αποζημίωση, το ύψος της οποίας ορίζεται με κοινή υπουργική απόφαση των Υπουργών Οικονομίας και Οικονομικών και Εξωτερικών, κατά τις κείμενες διατάξεις.

3. Ο υποψήφιος δύναται στην αίτηση υποψηφιότητας να ζητήσει να διαγωνιστεί σε περισσότερες της μιας γλώσσες και να δηλώσει τη σειρά προτίμησής του για την τελική επιλογή και το διορισμό. Η τελική επιλογή γίνεται, λαμβάνοντας υπόψη τη βαθμολογία που επιτυγχάνει, τη σειρά στην κατάταξη των επιτυχόντων και τη σειρά προτίμησης που δηλώνει. Ο διορισμός γίνεται για μία μόνο θέση και γλώσσα. Σε περίπτωση επιτυχίας και σε άλλες γλώσσες παρέχεται η δυνατότητα μεταφράσεως και σε αυτές.

4. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών, οι προσλαμβανόμενοι με την ανωτέρω διαδικασία, διορίζονται στο βαθμό Ε' για διετή δοκιμαστική υπηρεσία, μετά το πέρας της οποίας και εντός σαράντα πέντε ημερών από τη συμπλήρωσή της κρίνονται από το υπηρεσιακό συμβούλιο αν είναι κατάλληλοι προς μονιμοποίηση.

5. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών μονιμοποιούνται οι θετικώς κρινόμενοι από το υπηρεσιακό συμβούλιο. Εάν το υπηρεσιακό συμβούλιο άγεται προς αρνητική κρίση, καλεί τον ενδιαφερόμενο σε ακρόαση, πριν αποφασίσει οριστικά. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών απολύεται ο κρινόμενος ως μη μονιμοποιητέος.

Άρθρο 12 **Τυπικά προσόντα προαγωγής**

1. Για την προαγωγή των υπαλλήλων του Κλάδου Μεταφραστών απαιτείται:

α. από το βαθμό Ε' στο βαθμό Δ', τετραετής πραγματική υπηρεσία στον κατεχόμενο βαθμό,

β. από το βαθμό Δ' στο βαθμό Γ', πενταετής πραγματική υπηρεσία στον κατεχόμενο βαθμό,

γ. από το βαθμό Γ' στο βαθμό Β', τετραετής πραγματική υπηρεσία στον κατεχόμενο βαθμό,

δ. από το βαθμό Β' στο βαθμό Α', πενταετής πραγματική υπηρεσία στον κατεχόμενο βαθμό.

2. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών, μετά από γνώμη του υπηρεσιακού συμβουλίου, ενεργείται η προαγωγή από το βαθμό Ε' έως το βαθμό Γ'. Με την ίδια διαδικασία ενεργείται η προαγωγή από το βαθμό Γ' έως το βαθμό Α', εφόσον υπάρχουν κενές οργανικές θέσεις.

Άρθρο 13 **Προαγωγές**

1. Οι προαγωγές από το βαθμό Ε' έως και το βαθμό Γ' ενεργούνται, μετά από αυτοτελή κρίση των υπαλλήλων που έχουν τα τυπικά προσόντα, κατά τη σειρά αρχαιότητάς τους.

2. Προακτέοι κρίνονται οι υπάλληλοι που έχουν, σε πολύ καλό επίπεδο, τα ουσιαστικά προσόντα του ήθους,

του χαρακτήρα, της αφοσίωσης στο καθήκον, της επισημονικής και υπηρεσιακής κατάρτισης, της διοικητικής ικανότητας, της γνώσης του αντικειμένου τους, της πρωτοβουλίας, δραστηριότητας και αποτελεσματικότητας και της ετοιμότητας στην αντιμετώπιση με ταχύτητα και ευστοχία κάθε υπηρεσιακού θέματος, ώστε να ανταποκρίνονται πλήρως στις απαιτήσεις της υπηρεσίας για τη άσκηση των καθηκόντων του ανωτέρου βαθμού. Ειδικό βάρος προσδίδεται στην αξιολόγηση της καθημερινής μεταφραστικής απόδοσης.

3. Οι προαγωγές από το βαθμό Γ' στο βαθμό Β' και από το βαθμό Β' στο βαθμό Α' ενεργούνται κατ' εκλογή, με σύγκριση των υπαλλήλων που έχουν τα τυπικά προς προαγωγή προσόντα και με ειδική αιτιολόγηση καθ' όσον αφορά τους επιλεγέντες. Προκρίνονται δε κατ' αξιολογική σειρά, οι καταλληλότεροι προς προαγωγή στις κενές θέσεις, εφόσον ανταποκρίνονται πλήρως στις απαιτήσεις της υπηρεσίας για την άσκηση των καθηκόντων του ανωτέρου βαθμού, με βάση τα ουσιαστικά προσόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Σε κάθε περίπτωση, για την προαγωγή λαμβάνονται υπόψη όλα τα στοιχεία του ατομικού φακέλου του υπαλλήλου, σχετικά με την υπηρεσιακή εξέλιξή του, από την ημερομηνία διορισμού του.

4. Το υπηρεσιακό συμβούλιο μπορεί, κατά τις ανωτέρω κρίσεις έως και την προαγωγή στο βαθμό Γ', να κρίνει ότι ο υπάλληλος, αυτοτελώς αξιολογούμενος, στερείται των προσόντων για την άσκηση των καθηκόντων του ανωτέρου βαθμού. Εάν τέτοια αρνητική κρίση επαναληφθεί τρεις συνεχείς φορές, και αφού την τρίτη φορά ο υπάλληλος κληθεί προς ακρόαση από το υπηρεσιακό συμβούλιο, παραμένει στο βαθμό που κρίθηκε την τελευταία φορά ως στάσιμος, μέχρι συμπλήρωσής του χρόνου που απαιτείται για απόκτηση δικαιώματος λήψεως της κατώτατης σύνταξης, οπότε και αποχωρεί αυτοδικαίως, από την υπηρεσία.

5. Οι κρίσεις για προαγωγή ενεργούνται τουλάχιστον μία φορά κατ' έτος, ύστερα από ερώτημα του Υπουργού Εξωτερικών προς το Υπηρεσιακό Συμβούλιο, με το οποίο καθορίζεται και ο αριθμός των προς πλήρωση θέσεων, με γνώμονα τις ανάγκες της υπηρεσίας, εφόσον δεν πρόκειται για προαγωγή από βαθμό σε βαθμό, οι θέσεις των οποίων βαθμών είναι ενιαίες.

Άρθρο 14 **Απόλυση λόγω ορίου ηλικίας**

1. α. Οι υπάλληλοι του Κλάδου Μεταφραστών απολύονται αυτοδίκαια από την υπηρεσία, όταν συμπληρώσουν το 65ο έτος της ηλικίας τους.

β. Ως ημέρα που συμπληρώνεται το ανωτέρω όριο ηλικίας θεωρείται η 31η Δεκεμβρίου του οικείου έτους.

2. Η ηλικία αποδεικνύεται, σύμφωνα με όσα ορίζονται στο άρθρο 10. Διόρθωση ηλικίας μεταγενέστερη του διορισμού δεν λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό του χρόνου εξόδου από την υπηρεσία.

3. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών απαλλάσσονται από τα καθήκοντά τους οι υπάλληλοι του Κλάδου Μεταφραστών, οι οποίοι συμπληρώνουν το όριο ηλικίας. Η απόφαση αυτή εκδίδεται το αργότερο μέσα σε τρεις μήνες από την ημέρα κατά την οποία συμπληρώνουν το όριο αυτό. Αν η προθεσμία αυτή παρέλθει άπρακτη, παύει, αυτοδικαίως κάθε μισθοδοσία των υπαλλήλων, οι δε αποδοχές, οι οποίες έχουν εισπραχθεί κατά παράβαση της παρούσας διάταξης, επιστρέφονται.

Άρθρο 15 **Απόλυση λόγω συμπλήρωσης 35ετούς υπηρεσίας**

1. Οι υπάλληλοι του Κλάδου Μεταφραστών που έχουν συμπληρώσει το εξηκοστό (60ό) έτος της ηλικίας τους αποχωρούν από την υπηρεσία εφόσον έχουν συμπληρώσει τριακονταπενταετή πραγματική και συντάξιμη δημόσια υπηρεσία. Εάν οι υπάλληλοι του Κλάδου Μεταφραστών, κατά τη συμπλήρωση του εξηκοστού πέμπτου (65ου) έτους της ηλικίας τους, δεν έχουν συμπληρώσει τριάντα πέντε (35) έτη υπηρεσίας, παρατείνεται η παραμονή τους στην υπηρεσία έως τη συμπλήρωση της τριακοπενταετίας, όχι, όμως, πέραν του εξηκοστού εβδόμου (67ου) έτους της ηλικίας τους. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών που εκδίδεται το αργότερο μέσα σε τρεις μήνες από την ημέρα κατά την οποία συμπληρώνεται τριακονταπενταετής υπηρεσία, απαλλάσσονται από τα καθήκοντά τους οι ανωτέρω υπάλληλοι. Αν η προθεσμία αυτή παρέλθει άπρακτη, παύει, αυτοδικαίως, κάθε μισθοδοσία των υπαλλήλων, οι δε αποδοχές, οι οποίες τυχόν εισπράχθηκαν κατά παράβαση της παρούσας διάταξης επιστρέφονται.

2. Ως πραγματική δημόσια υπηρεσία νοείται κάθε υπηρεσία, η οποία παρασχέθηκε στο Δημόσιο ή σε οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης ή άλλα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, με σχέση δημόσιου ή ιδιωτικού δικαίου, εφόσον προκειμένου για υπηρεσία με σχέση ιδιωτικού δικαίου, αυτή ελήφθη υπόψη ή προσμετρήθηκε κατά το διορισμό, την ένταξη, μονιμοποίηση, απόκτηση βαθμού ή την καθ' οιονδήποτε τρόπο μισθολογική εξέλιξη του υπαλλήλου, επιπλέον δε αναγνωρίζεται ως συντάξιμη στο Δημόσιο. Ο χρόνος στράτευσης πριν από την έναρξη της υπαλληλικής σχέσης δεν θεωρείται χρόνος πραγματικής δημόσιας υπηρεσίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Γ' **ΟΡΚΩΤΟΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΣ**

Άρθρο 16 **Σύσταση Σώματος**

Συνιστάται Σώμα ορκωτών μεταφραστών οι οποίοι περιλαμβάνονται σε Ειδικό Μητρώο που τηρείται στη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών, έχουν ως έργο την επίσημη μετάφραση δημόσιων και ιδιωτικών εγγράφων από ξένη γλώσσα στην ελληνική και αντίστροφα, παρέχοντας τις υπηρεσίες τους ως ανεξάρτητοι επαγγελματίες. Κατανέμονται δε στις διοικητικές περιφέρειες και τους νομούς της χώρας και ελέγχονται από το Υπουργείο Εξωτερικών για την ορθή εκτέλεση του έργου τους, κατά τις ειδικότερες ρυθμίσεις του παρόντος.

Άρθρο 17 **Εποπτικό - Πειθαρχικό Συμβούλιο** **ορκωτών μεταφραστών**

1. Του Σώματος ορκωτών μεταφραστών προΐσταται το συλλογικό όργανο με την ονομασία Εποπτικό-Πειθαρχικό Συμβούλιο ορκωτών μεταφραστών, που εδρεύει στην Αθήνα, λειτουργεί στο Υπουργείο Εξωτερικών και αποτελείται από τα ακόλουθα τακτικά μέλη, με αντίστοιχα αναπληρωματικά:

α. Τον προϊστάμενο του Γραφείου του Νομικού Συμ-

βούλου του Κράτους στο Υπουργείο Εξωτερικών ως Πρόεδρο, με αναπληρωτή του τον προϊστάμενο του Γραφείου του Νομικού Συμβούλου του Κράτους στο Υπουργείο Εσωτερικών.

β. Έναν διπλωματικό υπάλληλο με πρεσβευτικό βαθμό, που ορίζεται με τον αναπληρωτή του από τον Υπουργό Εξωτερικών.

γ. Έναν υπάλληλο του Κλάδου Εμπειρογνομόνων με πρεσβευτικό βαθμό, που ορίζεται με τον αναπληρωτή του από τον Υπουργό Εξωτερικών.

δ. Τον Προϊστάμενο της Δ' Διεύθυνσης της Μεταφραστικής Υπηρεσίας, αναπληρούμενο από τον Προϊστάμενο της Β' Διεύθυνσης.

ε. Έναν Καθηγητή πρώτης βαθμίδας της Σχολής Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου, που υποδεικνύεται με τον αναπληρωτή του από τον Πρύτανη του Πανεπιστημίου.

στ. Έναν προϊστάμενο Διευθύνσεως του Υπουργείου Εσωτερικών, που υποδεικνύεται με τον αναπληρωτή του από τον Υπουργό Εσωτερικών.

ζ. Τρεις ορκωτούς μεταφραστές, που ορίζονται με τους αναπληρωτές τους από τον Υπουργό Εξωτερικών. Εφόσον δημιουργηθεί ενιαία πανελλήνια συνδικαλιστική οργάνωση των ορκωτών μεταφραστών τα εν λόγω μέλη προτείνονται από αυτήν.

2. Το Εποπτικό - Πειθαρχικό Συμβούλιο συγκαλείται από τον Πρόεδρο και είναι σε απαρτία, αν παρίστανται επτά (7) μέλη, αποφασίζει δε με πλειοψηφία των παρόντων.

3. Χρέη εισηγητή εκτελεί ο Γενικός Διευθυντής της Μεταφραστικής Υπηρεσίας αναπληρούμενος από τον Προϊστάμενο της Γ' Διεύθυνσης.

4. Χρέη γραμματέα του Συμβουλίου εκτελεί υπάλληλος του κλάδου Πτυχιούχων Διοικητικών του Υπουργείου Εξωτερικών που ορίζεται με τον αναπληρωτή του από τον Υπουργό Εξωτερικών.

5. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών διορίζονται τα μέλη του Εποπτικού – Πειθαρχικού Συμβουλίου μαζί με τους αναπληρωτές τους με τριετή θητεία, η οποία δύναται να ανανεώνεται.

6. Στα μέλη και τον γραμματέα του Εποπτικού – Πειθαρχικού Συμβουλίου, καταβάλλεται αποζημίωση για τη συμμετοχή τους στις συνεδριάσεις του οργάνου, που καθορίζεται με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομίας και Οικονομικών και Εξωτερικών, σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις.

Άρθρο 18

Αρμοδιότητα Εποπτικού - Πειθαρχικού Συμβουλίου

1. Στην αρμοδιότητα του Εποπτικού - Πειθαρχικού Συμβουλίου ανήκουν ιδίως:

α. η εποπτεία και ο έλεγχος των ορκωτών μεταφραστών, με τήρηση ατομικού φακέλου για τον καθένα από αυτούς,

β. η εισήγηση προς τον Υπουργό Εξωτερικών μέτρων για τη βελτίωση των υπηρεσιών των ορκωτών μεταφραστών,

γ. η άσκηση πειθαρχικής δικαιοδοσίας στους ορκωτούς μεταφραστές,

δ. η χορήγηση στους ορκωτούς μεταφραστές άδειας απουσίας από τα καθήκοντά τους, σύμφωνα με το άρθρο 30.

2. Η διοικητική υποστήριξη του Συμβουλίου παρέχεται από τη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών.

Άρθρο 19

Προσόντα – Προϋποθέσεις διορισμού

1. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών που δημοσιεύεται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως διορίζεται ο ορκωτός μεταφραστής εφόσον:

α. Έχει την ελληνική ιθαγένεια ή είναι ομογενής Έλληνας ή έχει την ιθαγένεια κράτους - μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

β. Έχει μόνιμη κατοικία στη διοικητική περιφέρεια ή στο νομό όπου πρόκειται να ασκήσει τα καθήκοντά του.

γ. Έχει ηλικία τουλάχιστον είκοσι ενός (21) ετών συμπληρωμένων κατά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής αιτήσεως για διορισμό και όχι μεγαλύτερη των πενήντα πέντε (55) ετών, η οποία δεν πρέπει να συμπληρώνεται μέχρι τη λήξη της προθεσμίας υποβολής της παραπάνω αιτήσεως.

δ. Έχει πτυχίο πανεπιστημίου της ημεδαπής ή ισοτίμου της αλλοδαπής.

ε. Έχει άριστη γνώση της ελληνικής γλώσσας, καθώς και της ξένης γλώσσας για την οποία επιθυμεί να διοριστεί, καθώς και άριστη γνώση της χρήσης ηλεκτρονικού υπολογιστή. Η άριστη γνώση επιπλέον ξένης γλώσσας θεωρείται πρόσθετο προσόν. Η γνώση αυτή διαπιστώνεται με ειδική δοκιμασία επιλογής, που διενεργείται από το Υπουργείο Εξωτερικών και περιλαμβάνει δύο στάδια. Το πρώτο, που έχει το χαρακτήρα προεπιλογής, αποτελείται από σειρά γραπτών ερωτήσεων με το σύστημα πολλαπλών επιλογών. Το δεύτερο στάδιο, στο οποίο συμμετέχουν μόνο οι επιτυχόντες κατά το πρώτο στάδιο αποτελείται από γραπτή και προφορική δοκιμασία. Ο κατάλογος επιτυχόντων ισχύει επί πέντε έτη, από τη διενέργεια της επιλογής, για την πλήρωση των κενουμένων, κατά το χρονικό αυτό διάστημα, θέσεων. Με κοινή απόφαση των Υπουργών Εξωτερικών και Εσωτερικών ορίζονται οι λεπτομέρειες για τη διαδικασία επιλογής.

Ο υποψήφιος δύναται στην αίτηση υποβολής υποψηφιότητας να ζητήσει να διαγωνισθεί σε περισσότερες της μιας γλώσσες και να δηλώσει τη σειρά προτίμησής του για την τελική επιλογή και το διορισμό. Η τελική επιλογή γίνεται, λαμβάνοντας υπόψη τη βαθμολογία που επιτυγχάνει, τη σειρά στην κατάταξη των επιτυχόντων και τη σειρά προτίμησης που δηλώνει. Ο διορισμός γίνεται για μία μόνο θέση και γλώσσα, ενώ για τις άλλες γλώσσες στις οποίες έχει διαγωνισθεί επιτυχώς, παρέχεται σε αυτόν η δυνατότητα μεταφράσεως και στις γλώσσες αυτές.

στ. Δεν έχει καταδικασθεί για κακούργημα, καθώς και σε οποιαδήποτε ποινή για κλοπή, υπεξαίρεση (κοινή ή στην υπηρεσία), απάτη, εκβίαση, πλαστογραφία, απιστία δικηγόρου, καταπίεση, δωροδοκία, απιστία σχετική με την υπηρεσία, παράβαση καθήκοντος, συκοφαντική δυσφήμιση, καθώς και για οποιοδήποτε έγκλημα κατά της γενετήσιας ελευθερίας ή οικονομικής εκμετάλλευσης της γενετήσιας ζωής. Επίσης, να μην υφίσταται εναντίον του εκκρεμής δίκη δυνάμει τελεσίδικου βουλεύματος για κακούργημα ή για κάποιο από τα προαναφερόμενα πλημμελήματα.

Η παραγραφή κακουργήματος ή πλημμελήματος, για

το οποίο εκδόθηκε καταδικαστική απόφαση ή διατάχθηκε παραπομπή με τελεσίδικο βούλευμα, δεν αίρει το κώλυμα αυτό. Η αποκατάσταση σύμφωνα με τις διατάξεις του Ποινικού Κώδικα και η χάρη δεν αίρουν το ανωτέρω κώλυμα, εκτός αν το εκδιδόμενο, κατά την παράγραφο 1 του άρθρου 47 του Συντάγματος, διάταγμα αίρει και το κώλυμα αυτό.

ζ. Δεν τελεί σε δικαστική συμπαράσταση.

η. Δεν έχει απολυθεί οριστικά για πειθαρχικούς λόγους από θέση δημοσίου υπαλλήλου ή υπαλλήλου νομικού προσώπου δημοσίου δικαίου ή δημόσιας επιχείρησης ή οργανισμού κοινής ωφέλειας ή να μην έχει καταγγελθεί η σύμβαση εργασίας για σπουδαίο λόγο οφειλόμενο σε υπαιτιότητα του εργαζομένου.

2. Οι ήδη συνεργαζόμενοι με τη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών ως ελεύθεροι επαγγελματίες μεταφραστές, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του άρθρου 22 του Οργανισμού του Υπουργείου Εξωτερικών, που κυρώθηκε με το ν. 3566/2007 (ΦΕΚ 117 Α'), διορίζονται ως ορκωτοί μεταφραστές σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος νόμου στο Νομό Αττικής για μια μόνο συγκεκριμένη γλώσσα, από εκείνες για τις οποίες είχαν ορισθεί να παρέχουν υπηρεσίες μέχρι την έναρξη του παρόντος, χωρίς την προφορική και γραπτή δοκιμασία επιλογής που προβλέπεται στο εδάφιο ε'. Οι ανωτέρω διατηρούν το δικαίωμα μεταφράσεως και στις άλλες γλώσσες, εφόσον υποβληθούν επιτυχώς σε γραπτή εξέταση στις γλώσσες αυτές από τριμελή επιτροπή, αποτελούμενη από έναν διπλωματικό υπάλληλο, έναν καθηγητή πανεπιστημίου ξενόγλωσσης φιλολογίας και έναν εκπρόσωπο του συλλόγου μεταφραστών που ορίζονται με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών. Σε περίπτωση γλώσσας για την οποία δεν υπάρχει αντίστοιχο πανεπιστημιακό τμήμα, ορίζεται με την ως άνω απόφαση ο σύμβουλος της εξεταστικής επιτροπής, χωρίς δικαίωμα ψήφου, γνώστης της εξεταζόμενης γλώσσας, κατόπιν υποδείξεως της διπλωματικής αρχής της χώρας στην οποία ομιλείται η γλώσσα αυτή. Χρέη γραμματέα της επιτροπής εκτελεί υπάλληλος του Υπουργείου Εξωτερικών που ορίζεται με την ως άνω υπουργική απόφαση. Προς τούτο οφείλουν να υποβάλουν αίτηση στην ΣΤ1 Διεύθυνση Προσωπικού του Υπουργείου Εξωτερικών με τα εξής δικαιολογητικά:

α. Απόφαση ορισμού τους ως μεταφραστών με βάση τις υπ' αριθμ. πρωτ. Φ093.9(1)/ΑΣ 5507/14.12.1998, Φ.093.9(1)/ΑΣ 1258/7.3.2000 και Π23ΜΕΤ-22833/ΑΣ 9505/19.10.2005 (ΦΕΚ 282 Γ'/26.10.2005) αποφάσεις του Υπουργού Εξωτερικών.

β. Επικυρωμένο αντίγραφο, αντιστοίχου με τη γλώσσα διορισμού, τίτλου αρίστης γλωσσομάθειας, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο π.δ. 50/2001 για το διορισμό υπαλλήλων στο Δημόσιο.

Η υποβολή της αιτήσεως με τα δικαιολογητικά θα γίνει εντός προθεσμίας τριών μηνών από της δημοσίευσής του παρόντος νόμου στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως. Όσοι εκ των ήδη συνεργαζόμενων μεταφραστών δεν πληρούν το κριτήριο του εδαφίου β' της παρούσης παραγράφου και έχουν συμπληρώσει πέντε έτη συνεργασίας με το Υπουργείο Εξωτερικών υποβάλλονται σε γραπτή εξέταση στη γλώσσα για την οποία επιθυμούν να διορισθούν, από τριμελή επιτροπή, κατά τα οριζόμενα στην αρχή της παρούσης παραγράφου. Η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται εντός προθεσμίας ενός μηνός από τη λήξη προθεσμίας υποβολής των αιτήσεων. Οι διοριζόμε-

νοι σύμφωνα με την παράγραφο αυτή προσauξάνουν τον αριθμό των ορκωτών μεταφραστών, που ορίζεται στο άρθρο 21 του παρόντος νόμου για το Νομό Αττικής και διατηρούν προσωποπαγείς θέσεις για όσο χρόνο θα ασκούν τα καθήκοντά τους, ως ορκωτοί μεταφραστές.

Ο διορισμός γίνεται με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών που δημοσιεύεται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως. Οι διοριζόμενοι δίδουν τον όρκο του άρθρου 24, εγγράφονται στο Ειδικό Μητρώο της Μεταφραστικής Υπηρεσίας και λαμβάνουν τη σφραγίδα κατά το άρθρο 31 του παρόντος.

γ. Οι κατά τα ανωτέρω διοριζόμενοι διατηρούν την ασφαλιστική σχέση από την οποία διέπονται κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος νόμου.

δ. Για τους ανωτέρω μεταφραστές δεν ισχύουν τα ασυμβίβαστα του άρθρου 22 και το εδάφιο β' της παραγράφου 1 του άρθρου 23 του παρόντος νόμου.

Άρθρο 20

Τοπική αρμοδιότητα ορκωτών μεταφραστών

Ο ορκωτός μεταφραστής παρέχει, αποκλειστικά, τις υπηρεσίες του στη συγκεκριμένη διοικητική περιφέρεια ή νομό της χώρας, στην οποία διορίζεται για μία μόνο γλώσσα. Δύνανται να μεταφράζει σε περισσότερες γλώσσες, εφόσον έχει υποστεί επιτυχώς τη διαδικασία επιλογής στη συγκεκριμένη γλώσσα και η δυνατότητα αυτή αναφέρεται στη σχετική απόφαση διορισμού του.

Άρθρο 21

Κατανομή ορκωτών μεταφραστών κατά ξένη γλώσσα και διοικητική περιφέρεια ή νομό

1. Ο αριθμός των ορκωτών μεταφραστών κατά διοικητική περιφέρεια και νομό, καθώς και ξένη γλώσσα ορίζεται ως εξής:

Περιφέρεια Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης: Αλβανική θέση μία (1), Ιταλική θέση μία (1), Ολλανδική θέση μία (1), Σερβική θέση μία (1), Ουκρανική θέση μία (1), Ισπανική θέση μία (1), Αραβική θέση μία (1), Τσεχική θέση μία (1), Σλαβική θέση μία (1), Ουγγρική θέση μία (1), Πορτογαλική θέση μία (1), Κινεζική θέση μία (1), Ιαπωνική θέση μία (1), Ινδική θέση μία (1), Εβραϊκή θέση μία (1), Δανική θέση μία (1), Νορβηγική θέση μία (1), Εσθονική θέση μία (1), Λατινική θέση μία (1), Αρμενική θέση μία (1), Κροατική θέση μία (1), Γεωργιανή θέση μία (1), Τουρκική θέση μία (1), Ρουμανική θέση μία (1).

Νομοί Περιφέρειας Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης - *Νομός Δράμας*: Αγγλική θέσεις δύο (2), Γαλλική θέση μία (1), Ρωσική θέση μία (1), Βουλγαρική θέση μία (1), Σουηδική θέση μία (1). *Νομός Έβρου*: Αγγλική θέσεις δύο (2), Γαλλική θέση μία (1), Βουλγαρική θέση μία (1), Ρουμανική θέση μία (1), Τουρκική θέση μία (1), Γεωργιανή θέση μία (1). *Νομός Καβάλας*: Αγγλική θέσεις δύο (2), Γαλλική θέση μία (1), Ρωσική θέση μία (1), Πολωνική θέση μία (1), Βουλγαρική θέση μία (1), Τουρκική θέση μία (1). *Νομός Ξάνθης*: Αγγλική θέσεις δύο (2), Γαλλική θέση μία (1), Βουλγαρική θέση μία (1), Γερμανική θέση μία (1), Τουρκική θέση μία (1). *Νομός Ροδόπης*: Αγγλική θέση μία (1), Γαλλική θέση μία (1), Βουλγαρική θέση μία (1), Ρουμανική θέση μία (1), Γερμανική θέση μία (1), Τουρκική θέση μία (1).

Περιφέρεια Κεντρικής Μακεδονίας: Σλαβική θέση μία (1), Φινλανδική θέση μία (1), Μολδαβική θέση μία (1), Κι-

(1), Τουρκική θέση μία (1). *Νομός Κυκλάδων*: Αγγλική θέση δύο (2), Γαλλική θέση μία (1), Αλβανική θέση μία (1), Ιταλική θέση μία (1), Ολλανδική θέση μία (1).

Περιφέρεια Κρήτης: Πολωνική θέση μία (1), Βουλγαρική θέση μία (1), Ρουμανική θέση μία (1), Γερμανική θέση μία (1), Σερβική θέση μία (1), Ουκρανική θέση μία (1), Τουρκική θέση μία (1), Γεωργιανή θέση μία (1), Ισπανική θέση μία (1), Τσεχική θέση μία (1), Σλαβική θέση μία (1), Ουγγρική θέση μία (1), Κινεζική θέση μία (1), Ιαπωνική θέση μία (1), Ινδική θέση μία (1), Εβραϊκή θέση μία (1), Δανική θέση μία (1), Νορβηγική θέση μία (1), Λατινική θέση μία (1), Αρμενική θέση μία (1), Λετονική θέση μία (1), Κροατική θέση μία (1), Αραβική θέση μία (1).

Νομοί Περιφέρειας Κρήτης: *Νομός Ηρακλείου*: Αγγλική θέση δύο (2), Γαλλική θέση μία (1), Αλβανική θέση μία (1), Ρωσική θέση μία (1), Ιταλική θέση μία (1), Σουηδική θέση μία (1), Κινεζική θέση μία (1), Ολλανδική θέση μία (1), Αραβική θέση μία (1). *Νομός Λασιθίου*: Αγγλική θέση δύο (2), Γαλλική θέση μία (1), Ιταλική θέση μία (1), Πορτογαλική θέση μία (1). *Νομός Ρεθύμνης*: Αγγλική θέση δύο (2), Γαλλική θέση μία (1), Ιταλική θέση μία (1), Σουηδική θέση μία (1). *Νομός Χανίων*: Αγγλική θέση δύο (2), Γαλλική θέση μία (1), Αλβανική θέση μία (1), Ρωσική θέση μία (1), Ρουμανική θέση μία (1).

2. Με κοινή απόφαση των Υπουργών Εσωτερικών και Εξωτερικών, ύστερα από γνώμη του αρμόδιου Γενικού Γραμματέα Περιφέρειας ή Νομάρχη αντιστοίχως, που θα στηρίζεται σε διαπιστωμένη ανάγκη, δύναται να μεταβάλλεται ο αριθμός των θέσεων των ορκωτών μεταφραστών, ο αριθμός των ξένων γλωσσών κατά διοικητική περιφέρεια ή νομό, καθώς επίσης και να αλλάζει η διοικητική περιφέρεια ή ο νομός όπου μπορεί να ασκεί τα καθήκοντά του ο ορκωτός μεταφραστής.

3. Με απόφαση του Γενικού Διευθυντή επιτρέπεται, αν δεν υπάρχει ορκωτός μεταφραστής για συγκεκριμένη ξένη γλώσσα σε όλη την επικράτεια, να ανατίθεται η μετάφραση των εγγράφων της παρ. 1 του άρθρου 2, κατά παρέκκλιση των κειμένων διατάξεων, σε οποιονδήποτε μεταφραστή, εφαρμοζομένης και της παρ. 5 του άρθρου 26.

Άρθρο 22 **Ασυμβίβαστα**

1. Το έργο του ορκωτού μεταφραστή είναι ασυμβίβαστο με την υπηρεσία, με οποιαδήποτε σχέση εργασίας δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου στο Ελληνικό Δημόσιο, στα Ν.Π.Δ.Δ., στα ΑΕΙ (Πανεπιστήμια και ΤΕΙ) και στους Ο.Τ.Α. όλων των βαθμών.

2. Επίσης είναι ασυμβίβαστο με την ιδιότητα του δικηγόρου ή του συμβολαιογράφου.

3. Απαγορεύεται η σύσταση οποιασδήποτε μορφής εταιρείας από ορκωτούς μεταφραστές ή η ανάθεση υπεργολαβιών.

Άρθρο 23 **Έναρξη και λήξη έργου**

1. Το έργο του ορκωτού μεταφραστή αρχίζει από την εγγραφή του στο Ειδικό Μητρώο του Υπουργείου Εξωτερικών και λήγει αυτοδικαίως λόγω:

- α. Θανάτου.
- β. Συμπλήρωσης του εβδομηκοστού (70ού) έτους της ηλικίας.

γ. Πιστοποίησης ανικανότητας για την άσκηση του έργου, η οποία διαπιστώνεται με απόφαση της κατά τόπον αρμόδιας για τους δημοσίου υπαλλήλους Δευτεροβάθμιας Υγειονομικής ή Ειδικής Υγειονομικής Επιτροπής, κατόπιν παραπομπής από τον Υπουργό Εξωτερικών.

δ. Επιβολής πειθαρχικής ποινής της οριστικής παύσεως.

ε. Αμετάκλητης καταδίκης για αδίκημα που αποτελεί κώλυμα διορισμού.

στ. Υποβολής παραίτησης.

2. Στις παραπάνω περιπτώσεις, πλην της υπό στοιχείο (α), εκδίδεται διαπιστωτική πράξη του Υπουργού Εξωτερικών και γίνεται σε κάθε περίπτωση σημείωση στο Ειδικό Μητρώο του Υπουργείου Εξωτερικών.

3. Σε όλες τις ανωτέρω περιπτώσεις τα δημιουργούμενα κενά συμπληρώνονται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 19.

Άρθρο 24 **Ορκωμοσία**

1. Ο ορκωτός μεταφραστής μετά το διορισμό του και πριν αρχίσει την άσκηση του έργου του δίδει τον ακόλουθο όρκο ενώπιον του αρμόδιου τοπικά Γενικού Γραμματέα της Περιφέρειας ή Νομάρχη, αντιστοίχως: «Ορκίζομαι να υπακούω στο Σύνταγμα και στους νόμους του κράτους και να εκτελώ ευσυνειδήτητα τα καθήκοντά μου».

Εάν ο διοριζόμενος δηλώσει ότι δεν πιστεύει σε θρησκεία ή πιστεύει σε θρησκεία, η οποία δεν επιτρέπει τον όρκο, αυτός δίδεται ως διαβεβαίωση με τον εξής τύπο: «Δηλώνω, επικαλούμενος την τιμή και την συνειδήσή μου, να φυλάττω πίστη στην Πατρίδα, υπακοή στο Σύνταγμα και τους νόμους και να εκπληρώνω ευσυνειδήτητα τα καθήκοντά μου».

2. Οι αλλοδαποί μεταφραστές δίνουν τον ακόλουθο όρκο: «Ορκίζομαι να εκτελώ πιστά και ευσυνειδήτητα και κατά τους ελληνικούς νόμους τα καθήκοντά μου».

Εάν ο προσλαμβανόμενος αλλοδαπός δηλώσει ότι δεν πιστεύει σε θρησκεία ή πιστεύει σε θρησκεία, η οποία δεν επιτρέπει τον όρκο, αυτός δίδεται ως διαβεβαίωση με τον εξής τύπο: «Δηλώνω επικαλούμενος την τιμή και την συνειδήσή μου να εκτελώ πιστά και ευσυνειδήτητα και κατά τους ελληνικούς νόμους τα καθήκοντά μου».

3. Το σχετικό πρακτικό ορκωμοσίας, διαβιβάζεται στη Γραμματεία του Εποπτικού-Πειθαρχικού Συμβουλίου.

Άρθρο 25 **Αναθεώρηση μεταφράσεων ορκωτών μεταφραστών**

Οποιαδήποτε μετάφραση πραγματοποιείται από ορκωτό μεταφραστή, σύμφωνα με την παρ. 1 του άρθρου 2 του παρόντος, δύναται να υποβληθεί σε αναθεώρηση είτε από μεταφραστή της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών, είτε από άλλο ορκωτό μεταφραστή. Στη δεύτερη περίπτωση γίνεται ανάθεση έργου από την υπηρεσία αυτή, σύμφωνα με την παρ. 5 του άρθρου 26 του παρόντος.

Άρθρο 26 **Αμοιβή ορκωτών μεταφραστών**

1. Με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομίας και Οικονομικών και Εξωτερικών καθορίζεται η αμοιβή των ορκωτών μεταφραστών για μετάφραση και αναθεώρηση

μετάφρασης. Η εν λόγω αμοιβή προσauξάνεται με τον εκάστοτε ισχύοντα κανονικό συντελεστή ΦΠΑ.

2. Η αμοιβή ορίζεται ανά σελίδα μετάφρασης και κατηγορία του προς μετάφραση εγγράφου κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 4 του παρόντος.

3. Με όμοια απόφαση δύναται να γίνει αναπροσαρμογή της αμοιβής μετά την πάροδο τριετίας.

4. Για τη διαμόρφωση της σελίδας χρησιμοποιείται γραμματοσειρά 12, Times New Roman, διάκενο μιάμισης γραμμής και περιθώρια σελίδας τριών (3) εκατοστών (αριστερά-δεξιά).

5.α. Σε περίπτωση ανάθεσης, σε ορκωτό μεταφραστή, από τη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών, μετάφρασης ή αναθεώρησης μετάφρασης εγγράφου της παρ. 1 του άρθρου 2 του παρόντος, καταρτίζεται σύμβαση έργου κατά παρέκκλιση των κειμένων διατάξεων, η οποία σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι υποκρύπτει εξηρημένη εργασία. Η αντίστοιχη αμοιβή καταβάλλεται από το Υπουργείο Εξωτερικών. Εκ μέρους του Υπουργείου Εξωτερικών τη σύμβαση υπογράφει ο Γενικός Διευθυντής.

β. Για τον ανωτέρω σκοπό καθώς και για την παροχή εν γένει μεταφραστικών υπηρεσιών στους φορείς της παραγράφου 1 του άρθρου 2 του παρόντος από τη Μεταφραστική Υπηρεσία, μεταφέρονται, κατά τις κείμενες διατάξεις, εντός του Ιανουαρίου εκάστου οικονομικού έτους, από τους φορείς αυτούς, πλην των δημοσίων νοσηλευτικών ιδρυμάτων, οι αναγκαίες πιστώσεις στον ειδικό κωδικό αριθμό (ΚΑΕ) του Υπουργείου Εξωτερικών που δημιουργείται προς τούτο.

Με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομίας και Οικονομικών και Εξωτερικών καθορίζεται η διαδικασία απόδοσης στον προϋπολογισμό του Υπουργείου Εξωτερικών από τα δημόσια νοσηλευτικά ιδρύματα της δαπάνης για παροχή μεταφραστικών υπηρεσιών προς αυτά και κάθε άλλη αναγκαία λεπτομέρεια για την εφαρμογή της διατάξεως αυτής.

6. Επί της καταβαλλόμενης στους ορκωτούς μεταφραστές αμοιβής επιβάλλεται ανταποδοτικό τέλος, σε ποσοστό δέκα τοις εκατό (10%), που βαρύνει τον ορκωτό μεταφραστή, ο οποίος διενεργεί τη μετάφραση και δεν μετακυλίεται στον αποδέκτη των υπηρεσιών. Το προϊόν του επιβαλλόμενου τέλους διατίθεται κατά προτεραιότητα, και προορίζεται για την κάλυψη των δαπανών στήριξης του μεταφραστικού έργου, όπως:

- α. αναθεώρησης μεταφράσεων,
- β. δημιουργίας, στήριξης και επέκτασης βάσεων δεδομένων μεταφραστικού περιεχομένου,
- γ. διασύνδεσης με βάσεις δεδομένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- δ. επιμόρφωσης των μεταφραστών της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών και των ορκωτών μεταφραστών,
- ε. κάλυψης μέρους των δαπανών λειτουργίας, καθώς και των τυχόν δαπανών εκσυγχρονισμού της Μεταφραστικής Υπηρεσίας,
- στ. λειτουργίας του Εποπτικού-Πειθαρχικού Συμβουλίου.

7. Η απόδοση του ανωτέρω ανταποδοτικού τέλους από τις μεταφράσεις ιδιωτών γίνεται στην οικεία ΔΟΥ, κατά το πρώτο δεκαήμερο των μηνών Ιανουαρίου, Απριλίου, Ιουλίου και Οκτωβρίου εκάστου έτους, το δε σχετικό αποδεικτικό καταβολής υποβάλλεται από τον ορκωτό

μεταφραστή στη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών μαζί με αναλυτική κατάσταση των αμοιβών που εισπράχθηκαν κατά το προηγούμενο τρίμηνο.

8. Ειδικώς για μεταφράσεις του δημόσιου τομέα που ανατίθενται από τη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών στους ορκωτούς μεταφραστές, το ποσό του ανωτέρω τέλους παρακρατείται από την παραπάνω υπηρεσία και κατατίθεται, εβδομαδιαίως, στην οικεία ΔΟΥ.

9. Με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομίας και Οικονομικών και Εξωτερικών καθορίζονται η διαδικασία, ο τρόπος και οι λοιπές λεπτομέρειες για την είσπραξη και απόδοση του τέλους της παραγράφου 6.

Άρθρο 27

Καθεστώς κοινωνικής ασφάλισης

Για την κοινωνική ασφάλιση των ορκωτών μεταφραστών εφαρμόζονται οι εκάστοτε ισχύουσες διατάξεις περί ασφαλίσεως ελευθέρων επαγγελματιών.

Άρθρο 28

Υποχρέωση αυτοπρόσωπης παροχής υπηρεσιών

Ο ορκωτός μεταφραστής υποχρεούται να παρέχει αυτοπροσώπως τις υπηρεσίες του στο Δημόσιο και σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, αποκλειόμενης της δυνατότητας ανάθεσης του μεταφραστικού έργου σε τρίτο πρόσωπο.

Άρθρο 29

Ορισμός τόπου και χρόνου παροχής υπηρεσιών

Κάθε ορκωτός μεταφραστής οφείλει να διατηρεί γραφείο για την παροχή των υπηρεσιών του, αποκλειστικά στο συγκεκριμένο νομό ή στη διοικητική περιφέρεια και για τη θέση στην οποία διορίζεται. Το Γραφείο θα λειτουργεί σε συγκεκριμένες ημέρες και ώρες, που οφείλει να γνωστοποιεί με πινακίδα στην εξωτερική θύρα του γραφείου και στη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών. Ο ελάχιστος χρόνος λειτουργίας του Γραφείου ορίζεται σε τρεις (3) ημέρες εβδομαδιαίως επί τέσσερις (4) συνεχείς ώρες.

Άρθρο 30

Απουσία ορκωτού μεταφραστή

Ο ορκωτός μεταφραστής δύναται να απουσιάζει από την άσκηση των καθηκόντων του για συνολικό χρονικό διάστημα μέχρι εξήντα (60) ημέρες ετησίως, ενημερώνοντας σχετικά τη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών. Για μεγαλύτερη απουσία απαιτείται άδεια του Εποπτικού-Πειθαρχικού Συμβουλίου.

Άρθρο 31

Σφραγίδα

1. Στον ορκωτό μεταφραστή μετά την εγγραφή του στο Ειδικό Μητρώο χορηγείται από τη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών σφραγίδα, η οποία έχει σχήμα παραλληλόγραμμου.

Σε αυτήν αναγράφονται: «Ελληνική Δημοκρατία», η διοικητική περιφέρεια ή ο νομός όπου ασκεί τα καθήκο-

νά του, το ονοματεπώνυμο του μεταφραστή, η γλώσσα για την οποία είναι διορισμένος, ο Αριθμός Φορολογικού Μητρώου, ο αριθμός του Ειδικού Μητρώου του Υπουργείου Εξωτερικών και ο αριθμός και η ημερομηνία του φορολογικού στοιχείου που εκδίδεται για την παροχή των μεταφραστικών υπηρεσιών.

2. Η σφραγίδα αυτή φυλάσσεται με ευθύνη του ορκωτού μεταφραστή σε ασφαλές μέρος και τίθεται σε κάθε μετάφραση κατ' εφαρμογήν του παρόντος νόμου δίπλα από την ένδειξη: «Για την ακριβή μετάφραση είτε εκ του πρωτοτύπου/είτε εκ του επικυρωμένου αντιγράφου, χωρίς μεταβολές, από την γλώσσα στη..... γλώσσα.

Έγινε στον/στην την» ακολουθεί όνομα, τίτλος, ημερομηνία, υπογραφή.

3. Σε περίπτωση απώλειας της ιδιότητας του ορκωτού μεταφραστή με οποιονδήποτε τρόπο η σφραγίδα επιστρέφεται, εντός δεκαπέντε (15) ημερών, στη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών, από τον πρώην ορκωτό μεταφραστή και σε περίπτωση θανάτου ή ανικανότητας για την άσκηση του έργου, από τους οικείους του.

Άρθρο 32

Τρόπος κατάρτισης μεταφράσεων

Η μετάφραση πρέπει:

α. να προσαρτάται στο έγγραφο που μεταφράστηκε, β. να φέρει στο τέλος κάθε σελίδας τη μονογραφή του μεταφραστή και στο τέλος του κειμένου της μεταφράσεως την υπογραφή και την επίσημη σφραγίδα του ορκωτού μεταφραστή και

γ. να φέρει χρονολογία.

Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών μπορεί να αλλάξει ο τρόπος κατάρτισης των μεταφράσεων.

Άρθρο 33

Αρχείο ορκωτών μεταφραστών

1. Ο ορκωτός μεταφραστής τηρεί ηλεκτρονικό αρχείο των μεταφράσεων του και των μεταφρασθέντων εγγράφων.

2. Κατά την παράδοση της αρχικής μετάφρασης είναι δυνατόν να χορηγηθούν από τον ίδιο επικυρωμένα αντίγραφα των μεταφράσεων του, χωρίς επιπλέον αμοιβή. Η δαπάνη για την παραγωγή των αντιγράφων βαρύνει τον αιτούντα.

Αντίγραφα των μεταφράσεων του ή του αρχείου που τηρεί, τα οποία ζητούνται από τον αιτούντα τη μετάφραση, σε μεταγενέστερο χρόνο, κοστολογούνται στο πέντε τοις εκατό (5 %) της αρχικής για τη μετάφραση του εγγράφου αμοιβής.

3. Αν το λειτουργήμα του ορκωτού μεταφραστή παύσει για οποιονδήποτε λόγο, το αρχείο του παραλαμβάνεται από τον αντικαταστάτη του, που ορίζεται από το Εποπτικό-Πειθαρχικό Συμβούλιο. Αν η θέση του ορκωτού μεταφραστή καταργηθεί ή αυτός μετακινηθεί σε άλλη διοικητική περιφέρεια ή νομό, τότε το αρχείο του παραδίδεται σε ορκωτό μεταφραστή της ίδιας γλώσσας του οικείου νομού ή της διοικητικής περιφέρειας, κατόπιν απόφασης του Εποπτικού-Πειθαρχικού Συμβουλίου. Στις παραπάνω περιπτώσεις και εφόσον υπάρχει αδυναμία παράδοσης του αρχείου σε άλλο μεταφραστή, το αρχείο

παραδίδεται και φυλάσσεται στη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών, με μέριμνα του Εποπτικού-Πειθαρχικού Συμβουλίου, για όσο χρόνο διαρκεί η αδυναμία.

Άρθρο 34

Ισχύς μεταφράσεων

Τα έγγραφα ή αντίγραφα των μεταφράσεων που γίνονται από τους ορκωτούς μεταφραστές λαμβάνονται υποχρεωτικά υπόψιν, σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας.

Άρθρο 35

Πειθαρχικά παραπτώματα

1. Κάθε υπαίτια και καταλογιστή πράξη ή παράλειψη του ορκωτού μεταφραστή που αντίκειται στις διατάξεις του παρόντος νόμου ή είναι ασυμβίβαστη προς το λειτουργημά του, συνιστά πειθαρχικό παράπτωμα και τιμωρείται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος.

2. Πειθαρχικά παραπτώματα του ορκωτού μεταφραστή είναι ιδίως:

α. η παραβίαση των διατάξεων περί αμοιβής, β. η μη τήρηση των λοιπών υποχρεώσεων του άρθρου 26,

γ. η παραβίαση των διατάξεων περί διαμόρφωσης της σελίδας της μεταφράσεως,

δ. η παραβίαση του απορρήτου της μεταφράσεως,

ε. η μη τήρηση του αρχείου κατά τις διατάξεις του παρόντος,

στ. η παραχώρηση σε τρίτο πρόσωπο της χρήσης της σφραγίδας,

ζ. η διενέργεια μετάφρασης από ή προς γλώσσα διαφορετική από εκείνη για την οποία έχει οριστεί,

η. η ανάθεση μεταφράσεων σε τρίτους ή η υπεργολαβία,

θ. η έλλειψη συνεργασίας με τη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών,

ι. η έλλειψη ενημέρωσης της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών για οποιαδήποτε αλλαγή της διευθύνσεως και του χρόνου λειτουργίας του γραφείου του, καθώς και του χρόνου απουσίας του,

ια. η αδικαιολόγητη μη λειτουργία του γραφείου του κατά τις δηλωθείσες ως ώρες και ημέρες εργασίας,

ιβ. η απουσία άνω των εξήντα (60) ημερών χωρίς άδεια του Εποπτικού-Πειθαρχικού Συμβουλίου ή η υπέρβαση της άδειας που του έχει χορηγηθεί.

Άρθρο 36

Άσκηση πειθαρχικής δίωξης

Η πειθαρχική δίωξη ορκωτού μεταφραστή ασκείται από τον Γενικό Διευθυντή της Μεταφραστικής Υπηρεσίας: α) αυτεπαγγέλτως, β) μετά από παραγγελία του Υπουργού Εξωτερικών, γ) μετά από έγγραφη ανακοίνωση οποιασδήποτε δημόσιας αρχής, δ) μετά από έγγραφη αναφορά ιδιώτη έχοντος έννομο συμφέρον. Η πειθαρχική αγωγή πρέπει να αναφέρει τα πραγματικά περιστατικά και το χαρακτηρισμό του πειθαρχικού αδικήματος, είναι δε ανεξάρτητη από την τυχόν ασκηθείσα ποινική δίωξη κατά του ιδίου προσώπου.

Άρθρο 37 **Πειθαρχικές ποινές**

Το Εποπτικό-Πειθαρχικό Συμβούλιο μπορεί να επιβάλλει τις εξής ποινές ανάλογα με το βαθμό της υπαιτιότητας, τη βαρύτητα της πράξης και την προσωπικότητα του εγκαλούμενου που κρίνεται ένοχος πειθαρχικού αδικήματος:

- α. έγγραφη επίπληξη,
- β. πρόστιμο μέχρι πέντε χιλιάδων (5.000) ευρώ υπέρ του Δημοσίου, που βεβαιώνεται από το Εποπτικό-Πειθαρχικό Συμβούλιο και εισπράττεται ως δημόσιο έσοδο, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις,
- γ. προσωρινή παύση μέχρι έξι (6) μήνες,
- δ. οριστική παύση.

Η ποινή της οριστικής παύσης επιβάλλεται αν ο ορκωτός μεταφραστής:

- α. καταδικάστηκε αμετάκλητα για αξιόποινη πράξη που προβλέπεται στο εδάφιο στ' του άρθρου 19 του παρόντος,
- β. διέπραξε αδίκημα που επισύρει ποινή προσωρινής παύσης μέσα στην ίδια τριετία από τη διάπραξη άλλου αδικήματος για το οποίο του έχει επιβληθεί από το Εποπτικό-Πειθαρχικό Συμβούλιο ποινή προσωρινής παύσης,
- γ. παρέσχε μεταφραστικές υπηρεσίες κατά το χρόνο που του είχε επιβληθεί ποινή προσωρινής παύσης,
- δ. παραβίασε το απόρρητο της μεταφράσεως,
- ε. παραχώρησε σε τρίτο πρόσωπο τη χρήση της σφραγίδας του,
- στ. επέδειξε χαρακτηριστικώς αναξιοπρεπή ή αναξία διαγωγή κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του.

Άρθρο 38 **Διαδικασία Εποπτικού-Πειθαρχικού Συμβουλίου**

1. Σε κάθε περίπτωση πειθαρχικής δίωξης ο Πρόεδρος του Εποπτικού-Πειθαρχικού Συμβουλίου διατάσσει τη διενέργεια Ένορκης Διοικητικής Εξέτασης, από υπάλληλο της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών. Ο διωκόμενος καλείται να υποβάλει την απολογία του εγγράφως, εντός προθεσμίας που τάσσεται από το Συμβούλιο. Επίσης, δικαιούται να εμφανιστεί ενώπιον του Εποπτικού-Πειθαρχικού Συμβουλίου για να εκφράσει τις απόψεις του και προφορικά, καλούμενος προς τούτο.

2. Η επίδοση των κλήσεων κατά την προηγούμενη παράγραφο, καθώς και η κοινοποίηση των πειθαρχικών αποφάσεων στον διωκόμενο γίνεται με δικαστικό επιμελητή, σύμφωνα με τις διατάξεις του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας. Η σχετική παραγγελία προς επίδοση υπογράφεται από τον Πρόεδρο του Εποπτικού-Πειθαρχικού Συμβουλίου.

Άρθρο 39 **Ένδικα βοηθήματα**

1. Κατά των πειθαρχικών αποφάσεων που επιβάλλουν τις ποινές της έγγραφης επίπληξης, του προστίμου και της προσωρινής παύσης, επιτρέπεται προσφυγή, ενώπιον του Διοικητικού Εφετείου, ενώ κατά των αποφάσεων που επιβάλλουν τις ποινές της οριστικής παύσης επιτρέπεται προσφυγή ενώπιον του Συμβουλίου της Επικρατείας.

2. Η προσφυγή κατατίθεται στη Γραμματεία του Εποπτικού-Πειθαρχικού Συμβουλίου και διαβιβάζεται από αυ-

τήν, άμεσα, προς τη Γραμματεία του αρμόδιου δικαστηρίου.

3. Σε κάθε περίπτωση η προθεσμία για την άσκηση της προσφυγής είναι εξήντα (60) ημέρες από την κοινοποίηση της απόφασης στον ενδιαφερόμενο.

4. Η προθεσμία και η άσκηση της προσφυγής δεν αναστέλλουν την εκτέλεση της πειθαρχικής απόφασης.

Άρθρο 40 **Παραγραφή**

Τα πειθαρχικά παραπτώματα των ορκωτών μεταφραστών παραγράφονται μετά τρία έτη από την ημέρα κατά την οποία διαπράχθηκαν. Κάθε πράξη της πειθαρχικής διαδικασίας διακόπτει την παραγραφή, η οποία συμπληρώνεται σε κάθε περίπτωση μετά πέντε έτη από την ημέρα διάπραξης του παραπτώματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Δ΄ **ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

Άρθρο 41 **Τροποποίηση του ν. 3566/2007 (ΦΕΚ 117 Α΄)** **Κύρωση ως Κώδικα του «Οργανισμού** **του Υπουργείου Εξωτερικών»**

1. Το πρώτο εδάφιο της περιπτώσεως β' της παραγράφου 2 του άρθρου 6 του «Οργανισμού του Υπουργείου Εξωτερικών» που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του ν. 3566/2007 (ΦΕΚ 117 Α΄) αντικαθίσταται ως εξής:

«β. Υπάλληλοι άλλων Υπουργείων ή κρατικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων και όσων υπάγονται στο ν. 2812/2000 (ΦΕΚ 67 Α΄), καθώς και νομικών προσώπων δημοσίου δικαίου και οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης πρώτου και δεύτερου βαθμού, των οποίων οι σύζυγοι υπηρετούν ως μόνιμοι υπάλληλοι του Υπουργείου Εξωτερικών σε αρχή της Εξωτερικής Υπηρεσίας ή ως μόνιμοι υπάλληλοι άλλων υπουργείων, οι οποίοι έχουν αποσπασθεί σε αρχή της Εξωτερικής Υπηρεσίας, επιτρέπεται να αποσπώνται σε υπηρεσία του Δημοσίου ή νομικού προσώπου δημοσίου δικαίου που βρίσκεται στο εξωτερικό, στην ίδια πόλη με την αρχή όπου υπηρετεί ο/η σύζυγος, είτε στην ίδια την αρχή είτε σε άλλη αρχή, και για όσο διάστημα διαρκεί η τοποθέτηση του/της συζύγου.»

2. Στο άρθρο 8 του «Οργανισμού του Υπουργείου Εξωτερικών» προστίθενται παράγραφοι 3 και 4 ως εξής:

«3. Επιτρέπεται κατ' εξαίρεση:

α) η μετάταξη υπαλλήλων των Κλάδων Διοικητικών Γραμματέων και Επιμελητών, οι οποίοι απέκτησαν μετά το χρόνο υποβολής της αίτησης διορισμού τους Πτυχίο Πανεπιστημίου ή ΤΕΙ της ημεδαπής ή ισότιμο της αλλοδαπής, ή είχαν μεν τον απαιτούμενο τίτλο σπουδών κατά το χρόνο υποβολής της αίτησης διορισμού τους, έχει όμως παρέλθει οκταετία από το διορισμό, και διαθέτουν τα υπόλοιπα ειδικά προσόντα διορισμού που ορίζονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 120 του παρόντος, σε κενές οργανικές θέσεις του Κλάδου Πτυχιούχων Διοικητικών, ο αριθμός των οποίων ορίζεται κάθε φορά με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών. Ο αριθμός αυτός των προς πλήρωση θέσεων δεν μπορεί να υπερβαίνει το ένα τέταρτο (1/4) των κενών θέσεων του Κλάδου,

β) η μετάταξη υπαλλήλων του Κλάδου Επιμελητών σε κενές οργανικές θέσεις του Κλάδου Διοικητικών Γραμματέων, ο αριθμός των οποίων ορίζεται κάθε φορά με από-

φαση του Υπουργού Εξωτερικών και δεν μπορεί να υπερβαίνει το ένα τέταρτο (1/4) των κενών θέσεων του Κλάδου, εφόσον διαθέτουν τα ειδικά προσόντα διορισμού που ορίζονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 128 του παρόντος.

Οι υπάλληλοι των περιπτώσεων α' και β' μετατάσσονται μετά από αίτησή τους και επιτυχή συμμετοχή σε γραπτή δοκιμασία που διενεργείται από ειδική Επιτροπή, που συγκροτείται από υπαλλήλους του Υπουργείου Εξωτερικών, υπό την εποπτεία της Διεύθυνσης Προσωπικού. Στην Επιτροπή συμμετέχει ως μέλος ένας υπάλληλος, εκπρόσωπος του Κλάδου υποδοχής που υποδεικνύεται από το Διοικητικό Συμβούλιο της αντίστοιχης συνδικαλιστικής οργάνωσης. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών, οι μετατασσόμενοι στον Κλάδο Πτυχιούχων Διοικητικών κατατάσσονται, εφόσον μεν είναι κάτοχοι πτυχίου Πανεπιστημίου στο βαθμό Ε', εφόσον δε είναι κάτοχοι πτυχίου ΤΕΙ στο βαθμό ΣΤ'. Οι μετατασσόμενοι στον Κλάδο Διοικητικών Γραμματέων κατατάσσονται στον εισαγωγικό βαθμό. Οι εν λόγω υπάλληλοι τοποθετούνται στην επετηρίδα μετά τους ομοιοβάθμους τους του οικείου Κλάδου, εξελίσσονται δε εφεξής βαθμολογικά κατά τις διατάξεις που διέπουν τον Κλάδο αυτόν. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών καθορίζεται η διαδικασία μετάταξης, καθώς και κάθε άλλη αναγκαία λεπτομέρεια.

4. Μετάταξη υπαλλήλων του Υπουργείου Εξωτερικών σε άλλη υπηρεσία του Δημοσίου, σε Ν.Π.Δ.Δ., στους οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης (Ο.Τ.Α.) και στον ευρύτερο δημόσιο τομέα επιτρέπεται, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις, μόνο μετά από σύμφωνη γνώμη του οικείου Υπηρεσιακού Συμβουλίου του Υπουργείου Εξωτερικών.»

3. α) Στην παράγραφο 3 του άρθρου 17 του Οργανισμού του Υπουργείου Εξωτερικών προστίθεται περίπτωση (στ), ως εξής:

«στ. τη συνεχή παρακολούθηση και ανάπτυξη της κεντρικής ιστοσελίδας του Υπουργείου Εξωτερικών, τον συντονισμό και την εποπτεία του περιεχομένου των ιστοσελίδων του Υπουργείου Εξωτερικών, τη διατύπωση εισηγήσεων ως προς τη στρατηγική δημόσιας διπλωματίας στα ψηφιακά περιβάλλοντα, την παρακολούθηση και αξιολόγηση των διεθνών ψηφιακών εξελίξεων, καθώς και την επιλογή των κειμένων της κεντρικής ιστοσελίδας με τη στήριξη των αρμόδιων Διευθύνσεων.

Προς επίτευξη των σκοπών της, η Υπηρεσία συνεργάζεται με όλες τις Διευθύνσεις της Κεντρικής Υπηρεσίας και τις αρχές της Εξωτερικής Υπηρεσίας, με αντίστοιχες υπηρεσίες άλλων Υπουργείων, καθώς και οσάκις κρίνεται σκόπιμο με αντίστοιχες υπηρεσίες άλλων κρατών, και κατά κύριο λόγο κρατών-μελών της Ε.Ε.».

β) Η παράγραφος 5 του ως άνω άρθρου αντικαθίσταται ως εξής:

«5. Στην Υπηρεσία Ενημέρωσης και Δημόσιας Διπλωματίας συνιστώνται τρεις (3) θέσεις μεταφραστών αγγλικής γλώσσας, δύο (2) θέσεις μεταφραστών γαλλικής και δύο (2) θέσεις μεταφραστών τουρκικής γλώσσας στις οποίες προσλαμβάνονται, με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών, με τριετή θητεία, η οποία μπορεί να ανανεώνεται για μία επιπλέον τριετία, οι επιτυχόντες σε διαγωνισμό, ο οποίος διενεργείται με μέριμνα της ΣΤ1 Διεύθυνσης Προσωπικού. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών καθορίζονται η διαδικασία και οι λοιπές λεπτομέρειες διεξαγωγής του διαγωνισμού. Η σχετική προκήρυξη δημοσιεύεται ολόκληρη στην Εφημερίδα της Κυ-

βερνήσεως (Τεύχος Προκηρύξεων ΑΣΕΠ) και περίληψή της σε δύο τουλάχιστον εφημερίδες των Αθηνών. Η προκήρυξη αποστέλλεται πριν από τη δημοσίευσή της στο ΑΣΕΠ, το οποίο οφείλει να την ελέγξει από άποψη νομιμότητας εντός είκοσι (20) ημερών. Αν παρέλθει άπρακτη η προθεσμία των είκοσι ημερών τεκμαίρεται η σύμφωνη γνώμη του ΑΣΕΠ. Οι σχετικοί πίνακες των επιτυχόντων αποστέλλονται στο ΑΣΕΠ προς έλεγχο νομιμότητας. Στην Υπηρεσία Ενημέρωσης και Δημόσιας Διπλωματίας συνιστάται και μία θέση ειδικού συνεργάτη του Προϊσταμένου της Υπηρεσίας Ενημέρωσης και Δημόσιας Διπλωματίας, η οποία πληρούται με απόσπαση υπαλλήλου της Γενικής Γραμματείας Επικοινωνίας - Γενικής Γραμματείας Ενημέρωσης, του Κλάδου Συμβούλων και Γραμματέων Επικοινωνίας, με βαθμό Συμβούλου Επικοινωνίας Α', με κοινή απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών και του μέλους του Υπουργικού Συμβουλίου που ασκεί την εποπτεία της Γενικής Γραμματείας Επικοινωνίας - Γενικής Γραμματείας Ενημέρωσης, κατά παρέκκλιση των κειμένων διατάξεων.»

4. Οι παράγραφοι 1 και 2 του άρθρου 20 του «Οργανισμού του Υπουργείου Εξωτερικών» αντικαθίστανται ως εξής:

«1. Στο Υπουργείο Εξωτερικών λειτουργεί Τεχνική Υπηρεσία υπαγόμενη στον Γενικό Διευθυντή που είναι αρμόδιος για τις διοικητικές, οικονομικές και τεχνικές υπηρεσίες. Στην αρμοδιότητα αυτής ανήκουν:

α. η ευθύνη μελέτης και σύνταξης ετήσιων προγραμμάτων για την κάλυψη των αναγκών της Κεντρικής και Εξωτερικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών, σε κτηριακές εγκαταστάσεις, υλικά, μηχανήματα και επίπλωση,

β. η σύνταξη τεχνικών μελετών κατασκευών ή επισκευών και τεχνικών προδιαγραφών προμήθειας υλικού και μηχανημάτων,

γ. η ευθύνη επίβλεψης της εκτέλεσης των εγκριθέντων ως άνω ετήσιων προγραμμάτων,

δ. η μέριμνα για την ανακαίνιση, επισκευή και συντήρηση των κτηρίων και εγκαταστάσεων, τόσο της Κεντρικής όσο και της Εξωτερικής Υπηρεσίας.

2. Στην Τεχνική Υπηρεσία υφίστανται οι ακόλουθες θέσεις:

α) Προσωπικό Ιδιωτικού Δικαίου Αορίστου Χρόνου ΠΕ
- Δύο (2) ηλεκτρολόγοι ή μηχανολόγοι ή πολιτικοί μηχανικοί

- Τρεις (3) αρχιτέκτονες μηχανικούς.

β) Προσωπικό Ιδιωτικού Δικαίου Ορισμένου Χρόνου ΠΕ

- Ένας (1) αρχιτέκτων μηχανικός

- Ένας (1) ηλεκτρολόγος ή μηχανολόγος μηχανικός

- Ένας (1) πολιτικός μηχανικός

- Ένας (1) τοπογράφος μηχανικός.

γ) Προσωπικό Ιδιωτικού Δικαίου Ορισμένου Χρόνου Τ.Ε.Ι.

- Ένας (1) τεχνολόγος μηχανικός δομικών έργων

- Ένας (1) ηλεκτρολόγος

- Ένας (1) ηλεκτρονικός

- Ένας (1) συντηρητής έργων τέχνης.

δ) Προσωπικό Ιδιωτικού Δικαίου Ορισμένου Χρόνου

Εργοδηγοί Μέσων Τεχνικών Σχολών

- Ένας (1) εργοδηγός δομικών έργων

- Ένας (1) μηχανολόγος

- Ένας (1) σχεδιαστής

- Ένας (1) διακοσμητής.

ε) Προσωπικό Ιδιωτικού Δικαίου Ορισμένου Χρόνου
Τεχνίτες με σχετική εμπειρία

-Τρεις (3) ηλεκτρολόγοι

-Δύο (2) υδραυλικοί ηλεκτροσυγκολλητές

-Ένας (1) ξυλουργός

-Ένας (1) ελαιοχρωματιστής

-Δύο (2) ψυκτικοί μηχανικοί.

στ) Κατηγορία μονίμου Προσωπικού Τεχνικής Υπηρεσίας

- Δύο (2) υδραυλικοί.

Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών προσλαμβάνεται το προσωπικό της Τεχνικής Υπηρεσίας, με σύμβαση εργασίας ιδιωτικού δικαίου αορίστου χρόνου ή με σύμβαση ιδιωτικού δικαίου ορισμένου χρόνου, σύμφωνα με τις γενικές διατάξεις περί προσλήψεως προσωπικού του Δημοσίου.

Με κοινή απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών και του, κατά περίπτωση, αρμόδιου ή εποπτεύοντος Υπουργού επιτρέπεται, κατά παρέκκλιση των κειμένων διατάξεων, η απόσπαση υπαλλήλων του ευρύτερου δημόσιου τομέα στις ανωτέρω θέσεις. Με την απόφαση της απόσπασης καθορίζεται ο φορέας που επιβαρύνεται με τη δαπάνη μισθοδοσίας των αποσπασμένων.

Ο προϊστάμενος της Τεχνικής Υπηρεσίας ορίζεται με διετή θητεία από τον Υπουργό Εξωτερικών, μετά από γνώμη του Τεχνικού Συμβουλίου, είτε από τους μηχανικούς ΠΕ που υπηρετούν σε αυτή με σύμβαση αορίστου χρόνου είτε μετά από απόσπαση από τον ευρύτερο δημόσιο τομέα, μονίμους ή συμβασιούχους, της ίδιας ειδικότητας.»

5. Το τρίτο εδάφιο της παραγράφου 4 του άρθρου 21 του «Οργανισμού του Υπουργείου Εξωτερικών» αντικαθίσταται ως εξής:

«Στα ανωτέρω Γραφεία μπορεί να τοποθετούνται υπάλληλοι του Διπλωματικού Κλάδου, του Κλάδου Εμπειρογνομόνων, του Κλάδου Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων (ΟΕΥ), καθώς και υπάλληλοι των Κλάδων Πτυχιούχων Διοικητικών και Διοικητικών Γραμματέων.»

6. α) Ο τίτλος του άρθρου 23 καθώς και οι παράγραφοι 1 και 3 του ίδιου άρθρου του «Οργανισμού του Υπουργείου Εξωτερικών» αντικαθίστανται ως εξής:

«Κέντρο Εξυπηρέτησης και Πληροφόρησης Πολιτών και Αποδήμων Ελλήνων».

β) Το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 1 και της παραγράφου 3 του ίδιου άρθρου αντικαθίστανται ως εξής :

«1. Στο Υπουργείο Εξωτερικών Λειτουργεί Κέντρο Εξυπηρέτησης και Πληροφόρησης Πολιτών και Αποδήμων (ΚΕΠΠΑ), το οποίο είναι αρμόδιο για:

(α) Την εξυπηρέτηση των ομογενών και των αποδήμων που διαμένουν προσωρινά στο έδαφος της ελληνικής επικράτειας, για αιτήματα που αφορούν σε παροχή υπηρεσιών και πληροφοριών από ελληνικές αρχές, ελληνικές προξενικές αρχές ή αρχές της αλλοδαπής, μέσω των κατά τόπου αρμοδίων ελληνικών προξενικών αρχών, η εξυπηρέτηση των ομογενών, αποδήμων και Ελλήνων πολιτών που διαμένουν προσωρινά στην αλλοδαπή, για τα αιτήματά τους που απευθύνονται προς ελληνικές αρχές, καθώς και η εξυπηρέτηση κάθε πολίτη ημεδαπού ή αλλοδαπού που προσέρχεται σε αυτό. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί και ως κέντρο συλλογής και διεκπεραίωσης αι-

τημάτων που υποβάλλονται στα Κέντρα Εξυπηρέτησης Πολιτών (ΚΕΠ) από τις αναφερόμενες στο προηγούμενο εδάφιο κατηγορίες πολιτών και απευθύνονται στις ελληνικές προξενικές αρχές, και

(β) Την επικύρωση:

αα. Του γνησίου της υπογραφής των αρμοδίων οργάνων του Ελληνικού Κράτους επί εγγράφων ελληνικών δημοσίων υπηρεσιών του εσωτερικού και του εξωτερικού, σε περιπτώσεις μη εφαρμογής της Σύμβασης της Χάγης. Προς τούτο τηρείται ειδικό αρχείο με δείγματα υπογραφών.

ββ. Αντιγράφων από πρωτότυπα εγγράφων που έχουν εκδοθεί από ελληνικές δημόσιες υπηρεσίες του εσωτερικού και του εξωτερικού.

γγ. Της υπογραφής Ελλήνων και ξένων υπηκόων επί παντός κειμένου στην ελληνική γλώσσα πλην πληρεξουσίων, εφόσον αυτοί υπογράφουν ενώπιον του αρμοδίου υπαλλήλου.

δδ. Του γνησίου της υπογραφής των διαπιστευμένων υπαλλήλων όλων των ξένων διπλωματικών και προξενικών Αρχών στην Ελλάδα επί των εγγράφων που εκδίδονται ή επικυρώνονται από αυτές. Προς τούτο τηρείται ενημερωμένο ειδικό αρχείο.»

«3. Το ΚΕΠΠΑ στελεχώνεται από υπαλλήλους προερχόμενους από τους Κλάδους του Υπουργείου Εξωτερικών και με συμβασιούχους ιδιωτικού δικαίου αορίστου χρόνου. Για το σκοπό αυτόν, συνιστώνται είκοσι τέσσερις (24) οργανικές θέσεις υπαλλήλων με σύμβαση ιδιωτικού δικαίου αορίστου χρόνου. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών καθορίζονται οι ειδικότητες και τα προσόντα των υπαλλήλων που προσλαμβάνονται. Οι ως άνω συμβασιούχοι υπάλληλοι πρέπει να γνωρίζουν, εκτός από την ελληνική, απαραίτητως και την αγγλική γλώσσα. Η γνώση επιπλέον ξένων γλωσσών συνεκτιμάται. Επίσης απαιτείται η γνώση χρήσης ηλεκτρονικού υπολογιστή. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών γίνεται η πρόσληψη στις ανωτέρω θέσεις βάσει των γενικών περί προσλήψεως υπαλλήλων του Δημοσίου διατάξεων. Οι μονάδες του χρόνου εμπειρίας του υποψηφίου που έχει πράγματι διανυθεί στο ΚΕΠΠΑ του Υπουργείου Εξωτερικών, του οποίου θέσεις προκηρύσσονται, προσαυξάνονται κατά πενήντα πέντε τοις εκατό (55%) εφόσον ο υποψήφιος έχει προϋπηρεσία δεκαοκτώ (18) τουλάχιστον μηνών σε αυτό. Για την ενημέρωση και την εκπαίδευσή τους σε θέματα της αρμοδιότητάς τους, οι εν λόγω υπάλληλοι λαμβάνουν μέρος, μέσα στο πρώτο τρίμηνο από την υπογραφή της σύμβασης, σε κύκλο εκπαιδευτικών σεμιναρίων διάρκειας πέντε εβδομάδων που οργανώνει για το σκοπό αυτόν η Διπλωματική Ακαδημία του Υπουργείου Εξωτερικών. Με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών καθορίζονται τα σχετικά με τη συγκρότηση επιτροπής, η οποία λειτουργεί ειδικά στο πλαίσιο της Διπλωματικής Ακαδημίας, για να βεβαιώνει περί της επιτυχούς συμμετοχής των εν λόγω υπαλλήλων στα ως άνω σεμινάρια και κάθε άλλη αναγκαία λεπτομέρεια. Η μη λήψη πιστοποιητικού επιτυχούς περαιώσεως των ως άνω σεμιναρίων επιφέρει καταγγελία της σύμβασης του υπαλλήλου. Οι ως άνω υπάλληλοι υπηρετούν αποκλειστικά στο ΚΕΠΠΑ χωρίς τη δυνατότητα μεταθέσης ή αποσπάσής τους σε περιφερειακές υπηρεσίες της Κεντρικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών ή σε αρ-